POPEYE®

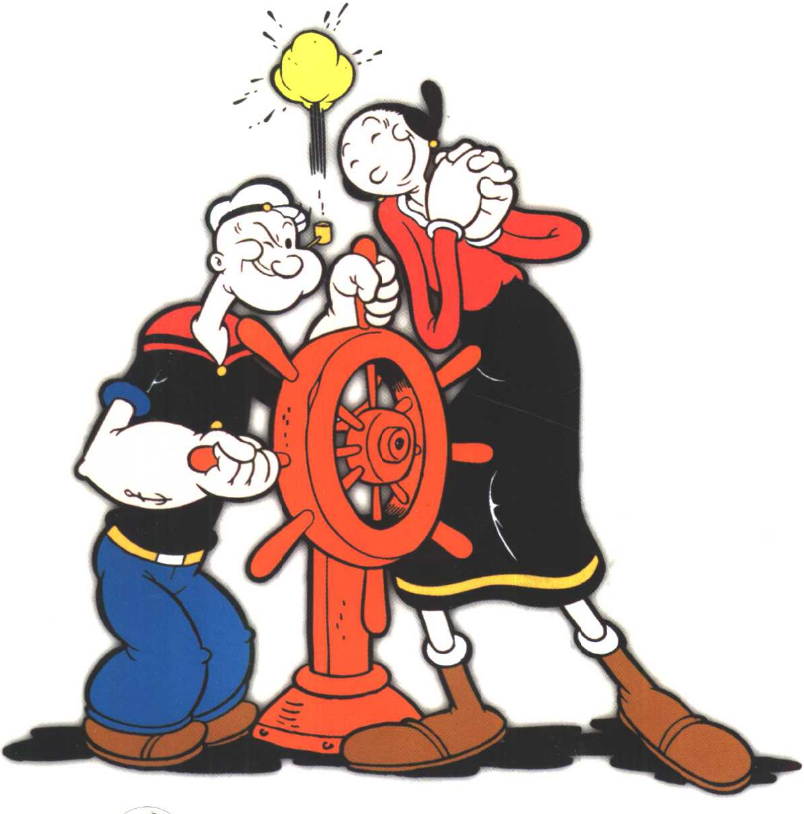
BUD SAGENDORF

看漫画学英语

大力水手

浪漫英语 1

原著／〔美〕巴德·赛多夫
翻译／单向群
出版／希望出版社



©2003 King Features Syndicate,Inc.
TM Hearst Holdings,Inc.

POPEYE®

BUD SAGENDORF

看漫画学英语

大力水手

浪漫英语 1

原著［美］巴德·赛多夫
翻译／革向群

出版／希望出版社



图书在版编目（CIP）数据

大力水手浪漫英语.1 /（美）赛多夫著；单向群译.
太原：希望出版社，2003.3
（看漫画学英语）
ISBN 7-5379-3087-2

Ⅰ.大... Ⅱ.①赛...②单... Ⅲ.英语—儿童教育—教学参考资料 Ⅳ.H31

中国版本图书馆CIP数据核字（2003）第021691号

版权登记号：晋04-2003-009号

©2003 King Features Syndicate,Inc.
TM Hearst Holdings,Inc.

版权所有　翻版必究

看 漫 画 学 英 语

大力水手浪漫英语 ①

原著：巴德·赛多夫
BUD SAGENDORF
翻译 / 单向群

责任编辑/谢琛香 复审 / 武志娟 终审 / 赵连娣
美术编辑 / 孔晓军

希望出版社出版发行（太原建设南路15号）
经销：新华书店
印刷：北京引光彩色印刷有限公司
规格：850×1168毫米 1/32
印张：5.12印张
2003年4月第1版/2003年4月第1次印刷
书号：ISBN 7-5379-3087-2/G·2556
定价：12.00元

人 物 介 绍

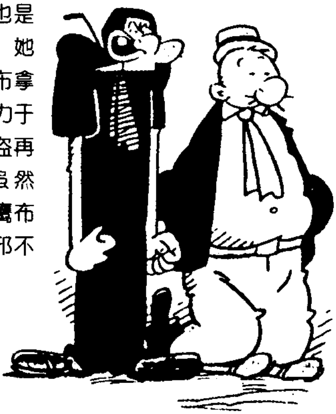
卜派（POPEYE）

爱吃菠菜的独眼水手，是美国人心目中的英雄，名闻国际。他为人诚恳正直，奉行正义，专门打击怪物及恶势力。他的时间多半都花在救援女友奥莉薇上。



大海巫婆
(SEA HAG)

大海巫婆是全世界仅存的真正巫婆，也是卜派的头号敌人。她和她的爪牙秃鹰布拿(Bernard)，致力于消灭卜派，让海盗再次横行霸道。虽然她拥有巫法和秃鹰布拿，但每次总是邪不胜正。



温皮（WINPY)

他是个虚伪大师，超级懒虫，一辈子从没做过一天工。他拥有二十四所大学学位，智商高达三二六，是卜派家族中最聪明、学历最高、也是最懒惰的一员。



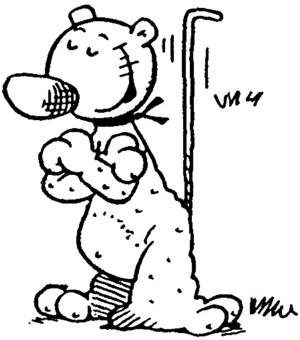
奥莉薇
(OLIVE OYL)

卜派的“甜心”，是个百分之百的女人，曲线除外。她是个思想独立、想像力过盛的人，因此惹来无数的麻烦，令她穷于应付。所幸有卜派和“菠菜大力丸”，她才能度过难关。虽然她真心爱着卜派，但偶尔也会被财富和奉承所诱惑。

布鲁托（BRUTUS）

他的特征是四肢发达、头脑简单，最爱破坏卜派和奥莉薇的感情，是个讨厌的第三者。布鲁托惟一的长处便是有恒心，不论他挨揍多少次，但总坚信自己能打败卜派，赢得奥莉薇的芳心。





尤金吉普

(EUGENE THE JEEP)

尤金吉普号称“世界第八奇观”，它是个神奇的四度空间的动物，很得小孩的欢心。它平常忙着治理尤金岛，但由于它能未卜先知，所以当卜派或小甜豆需要帮助时，它总会赶到他们身边。

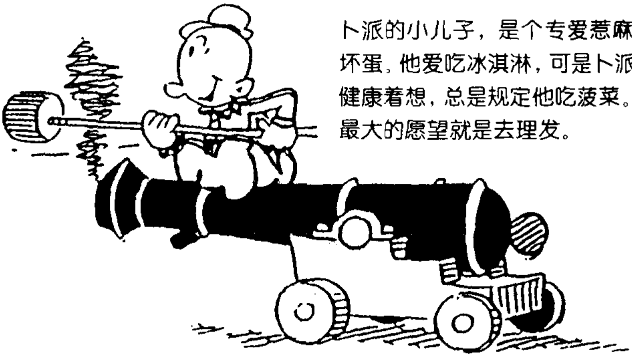
卜派老爹（PAPPY）

卜派的父亲是个脾气暴躁的老家伙，对女人、法律、各种关系及诚实等毫不尊重。卜派老爹专爱惹事生非，尤其爱找奥莉薇的麻烦，称她为“麻杆腿”，还以此为乐。

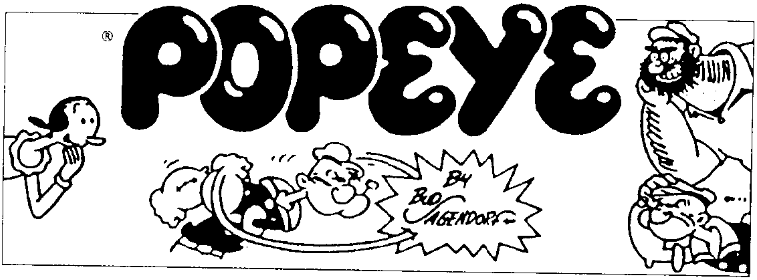


小甜豆（SWEE’PEA）

卜派的小儿子，是个专爱惹麻烦的小坏蛋，他爱吃冰淇淋，可是卜派为他的健康着想，总是规定他吃菠菜。他生平最大的愿望就是去理发。

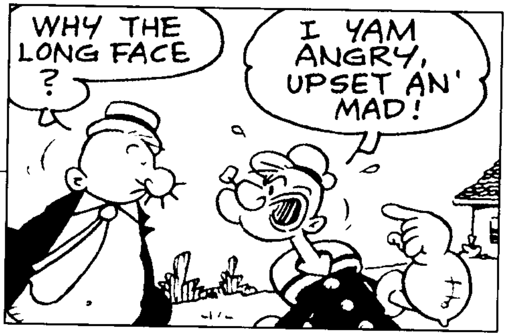


编者特别说明：原版英文中，一些对话有不正确的发音及不合文法的语句，这是作者故意安排的，以增加趣味性及乡土性。译文中的汉语标点按汉语规范处理。



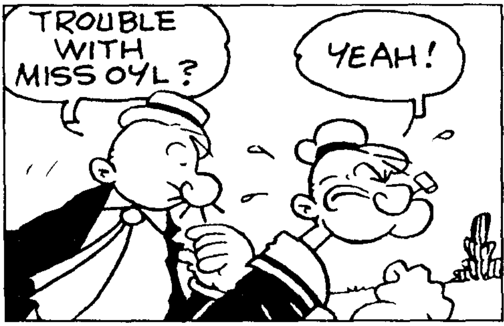
为什么拉着脸?

我都快气疯了!





不会是说我吧，我还没开始乞讨呢!



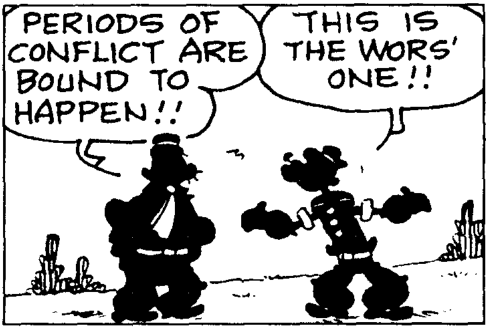
和奥莉薇小姐有麻烦了?

猜中了!



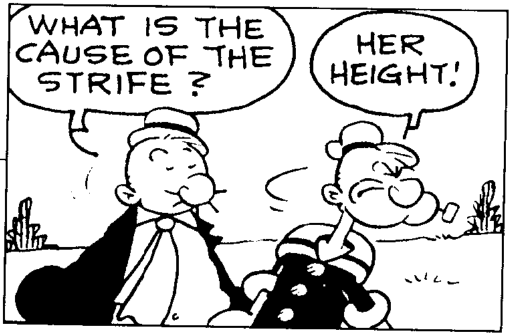
你认识她不是很久了吗?

很多很多年了!



时不时就会有矛盾!!

这次是最严重的!!



什么原因呢?

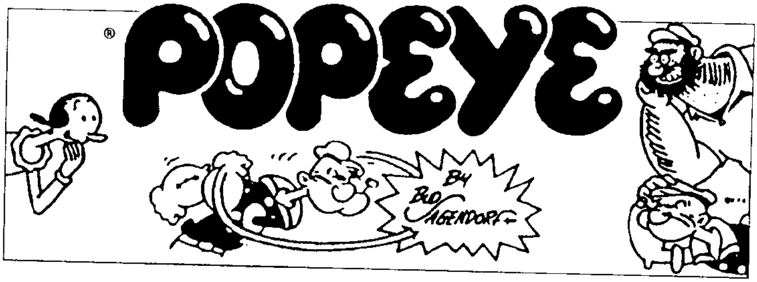
全是因为她的个头!



她比我高!



她想让我穿高跟鞋!





太神奇啦!

我这就去告诉奥莉薇!



她总是对神奇的事情感兴趣!



奥莉薇，看我的手!!

怎么了?



握紧了它就是拳头、是致命的武器!



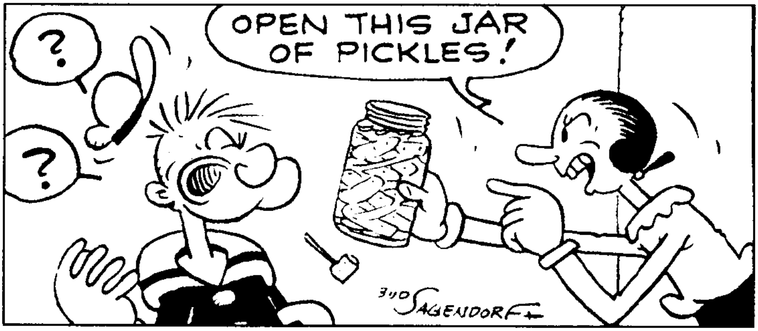
张开了它是手……可以拍、抓、指，任意转动!



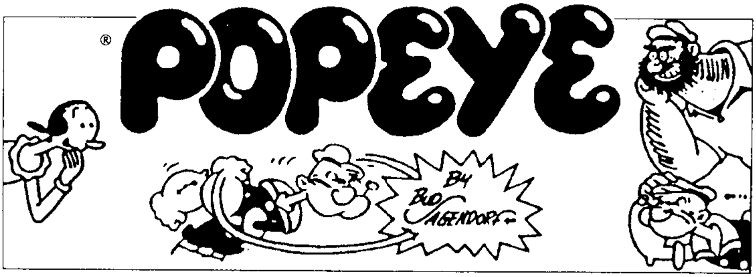
奥莉薇！你听见了吗？我的手是非常棒的工具！



我听见了!!

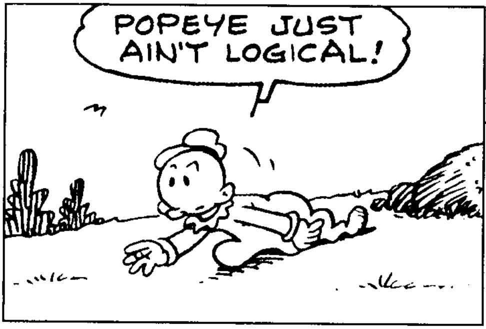


把这瓶泡菜打开！



卜派总是神秘兮兮的!!





只是卜派一天到晚没个头绪!



他给我买玩具!



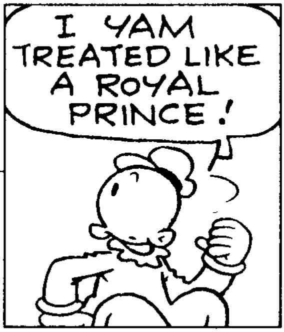
他给我买我喜欢的冰淇淋!



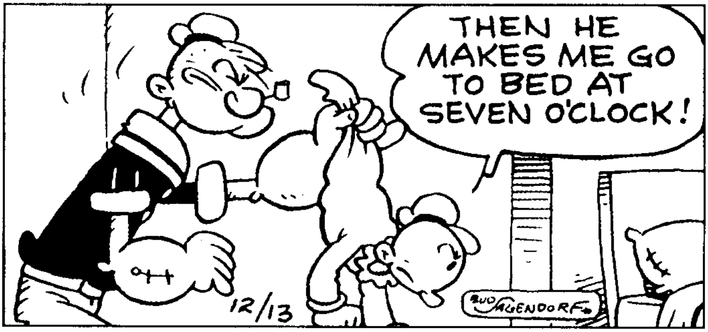
他带我去看马戏团和动物园!!



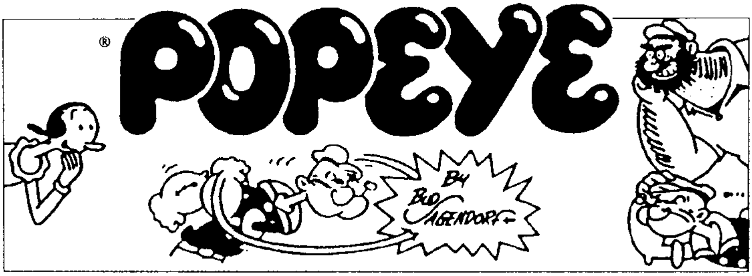
他宠我！惯我！



我就像王子一样！



可是才七点他就逼我上床睡觉！

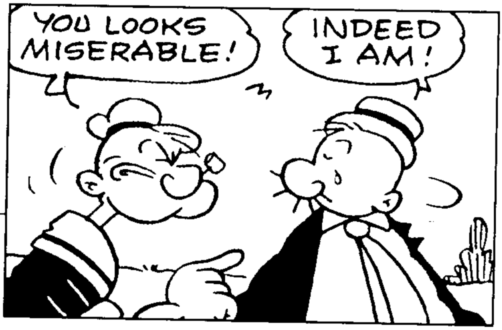




怎么了？他为什么傻
站在那里？

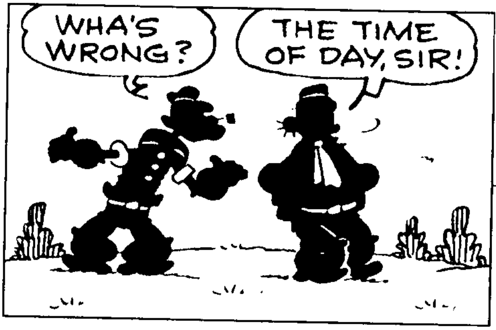
在哭呢！





你看起来不开心啊!

是的!



因为什么?

因为又到了这个时候，先生!



嗯? 现在是下午三点!

是最难受的时候!

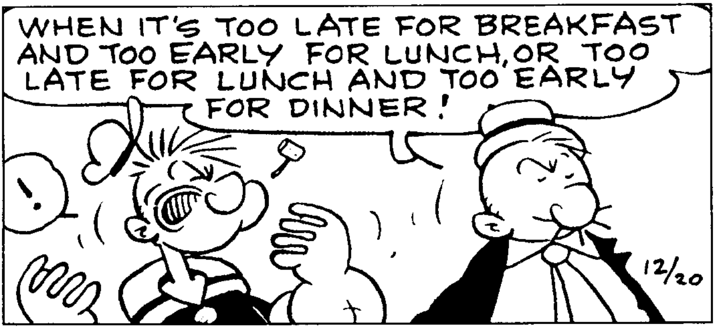


最难受?

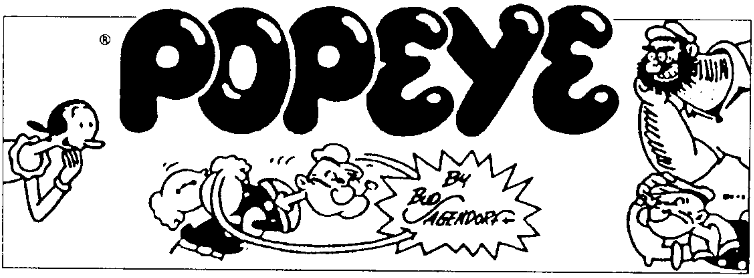
一天两次!



上午和下午的中间时段!



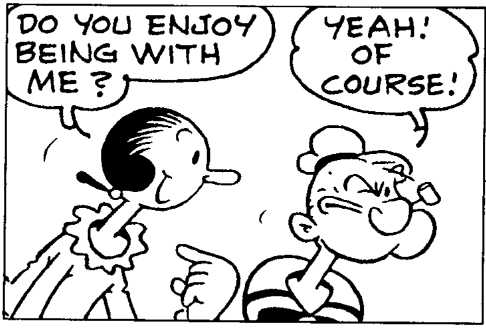
要么吃早饭太晚，吃午饭又太早；要么吃午饭太晚，而吃晚饭又太早!





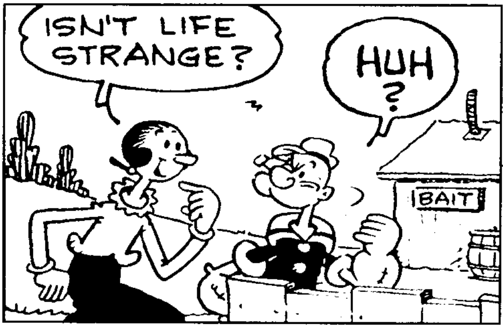
我喜欢和你在一起!

你就当是……是我的甜心!



你喜欢和我在一起吗?

是的!当然啦!



生命不是很奇怪吗?

嗯?



我们相爱了!!

是呀!



我们为什么会选择对方?

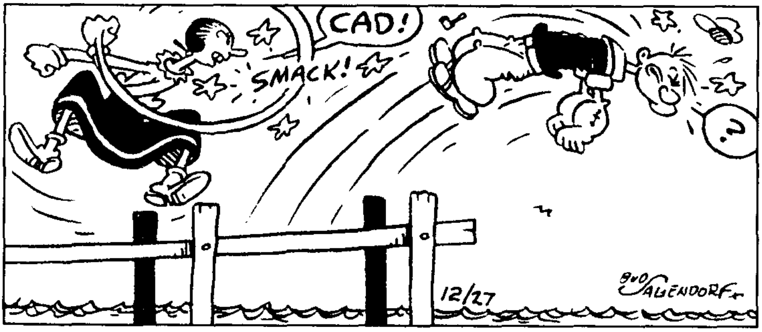
是呀!这是有点奇怪!

啊!啊!事实上我们可以从别的几百万人中去选一个!!

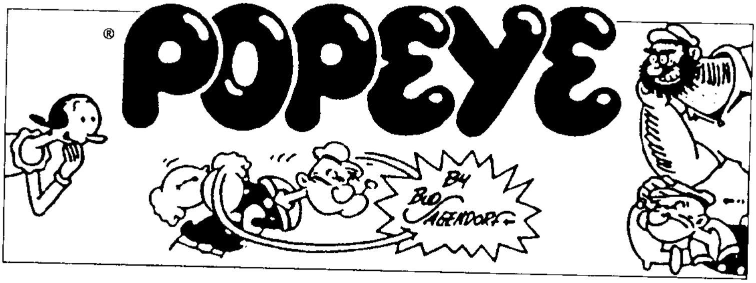


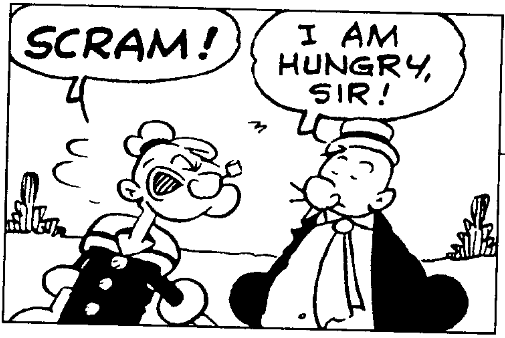
谁?叫什么名字?





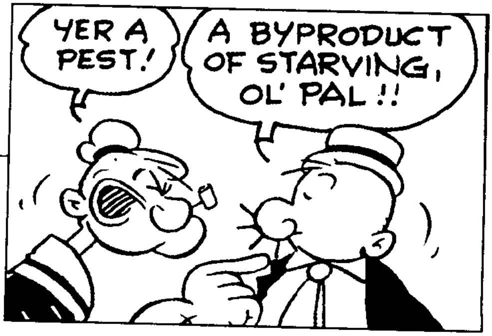
无赖!啪!





滚开!

先生，我饿了!



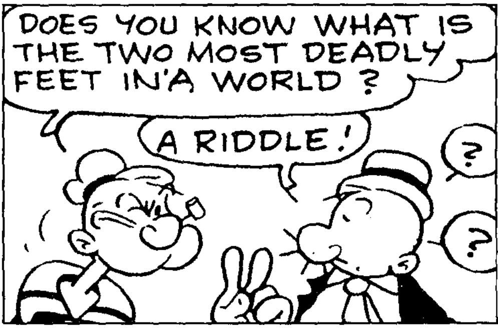
你这害虫!

饥饿的副产品、同谋!



住嘴！不要发出那该死的咀嚼声！

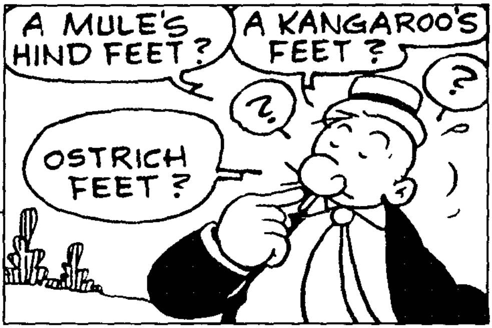
可是，先生！



你知道世界上最有杀伤力的feet是什么吗？

猜谜语！

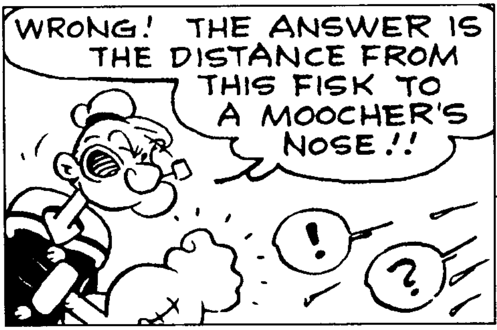
（注：feet在英语中既可作“腿”讲，也可作“英尺”解释。）



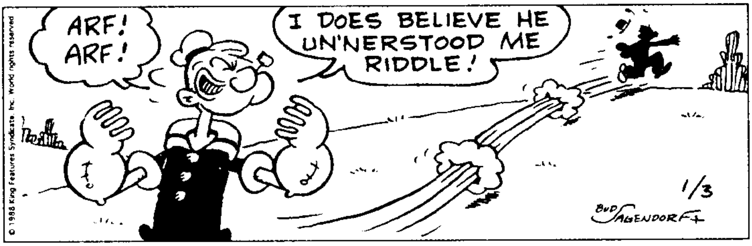
骡子的后腿？

袋鼠的腿？

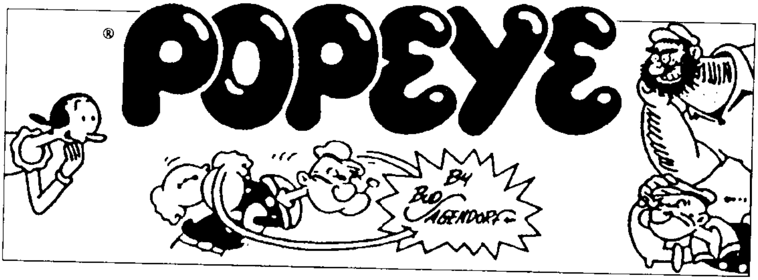
鸵鸟的腿？



都错了！答案是从这个拳头到一个乞讨贪吃的无赖的鼻子之间的距离！



啊哈！相信他一定会牢牢记得这个谜语！





今天很安静啊!

小甜豆一定是病了,或者去别的地方了!



他在那里!看起来很不开心!



怎么了?

我有个难题!



我有一个朋友，他总是告诉我他的想法!

怎么样?



可他却拒绝听我的想法!

那可太糟了!



你必须强迫他听!

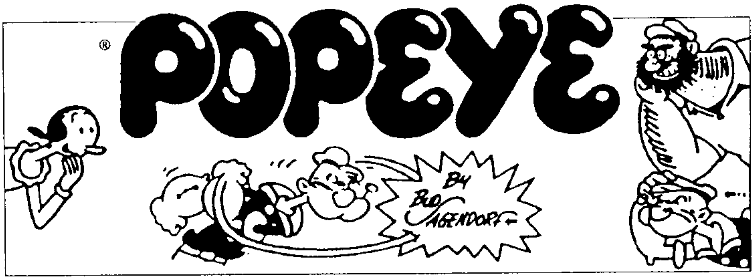
怎么做?



张开你的嘴巴冲他吼!



我想要更多的自由!





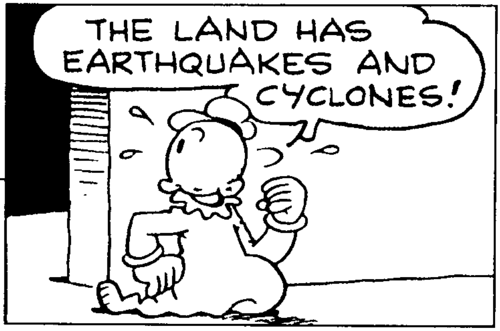
……东部有风暴!

这个世界真不太平!



任何一件东西都可以毁了你!

陆地上有地震和
龙卷风!

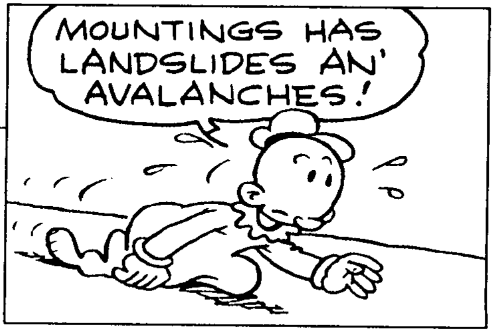




海洋上有台风和
飓风!

啊!

山上有滑坡和泥石流!

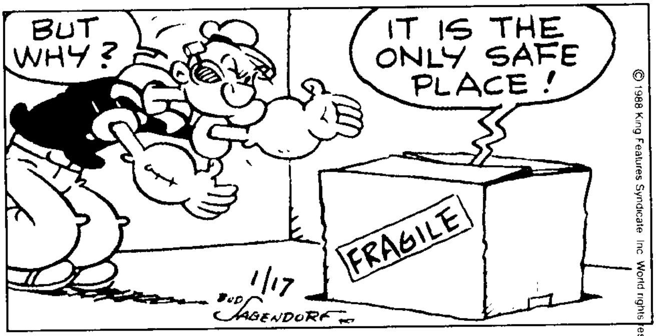




沙漠里有蛇没水!



丛林中到处是野兽和臭虫!

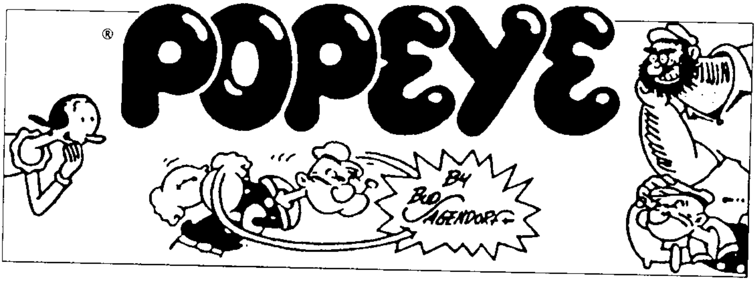


© 1988 King Features Syndicate Inc. World rights reserved

为什么要这样?

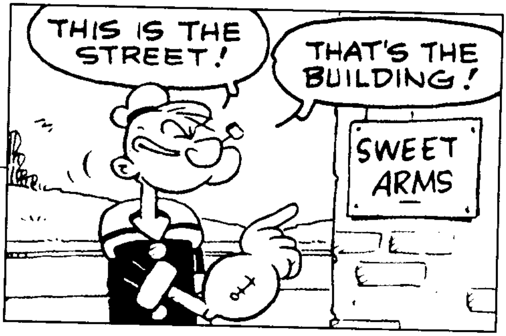
这是惟一安全的地方!

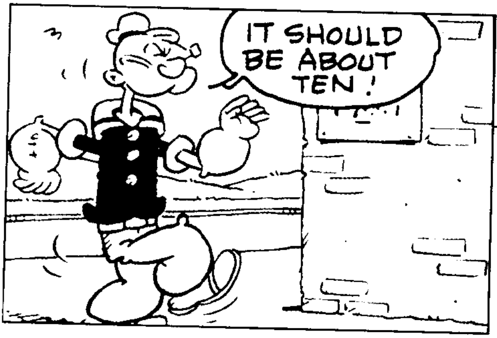
(易碎品)



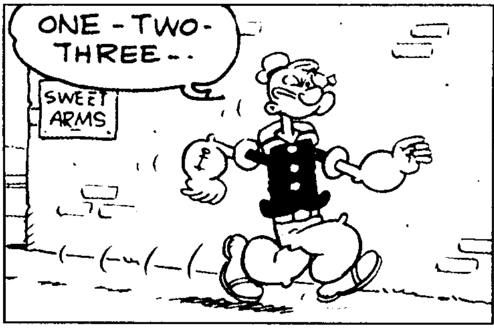
就是这条街!

就是那幢楼!





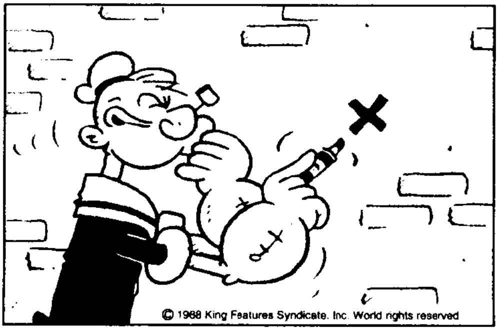
差不多十步的样子!

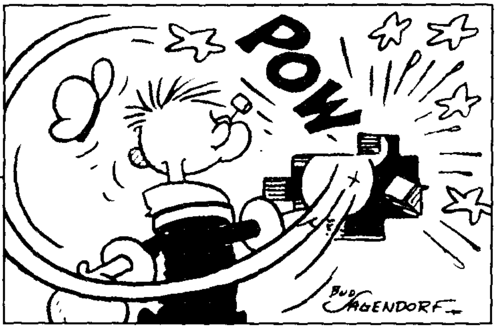

ONE - TWO - THREE - -
SWEET ARMS

一、二、三……


- NINE - TEN!

九、十!


© 1988 King Features Syndicate, Inc. World rights reserved



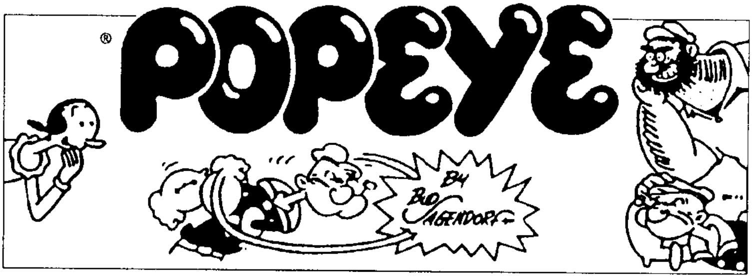
嘭!

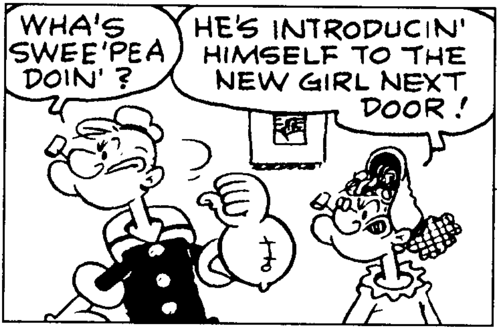


当一嘀一当!



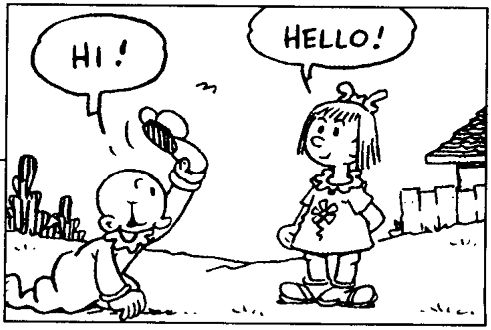
睡觉的时候碰的!





小甜豆在干什么?

他正在向隔壁新来的女孩介绍自己!



你好!

你好!



你叫什么名字?

米奇!



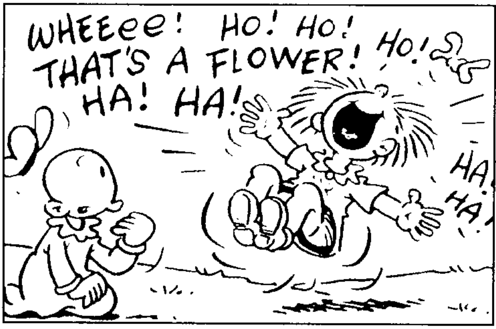
这个名字挺滑稽!

啊，是……你叫什么名字?

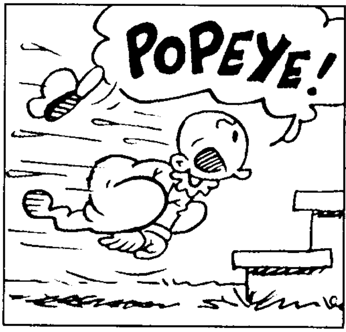


我叫小甜豆!

小甜豆!



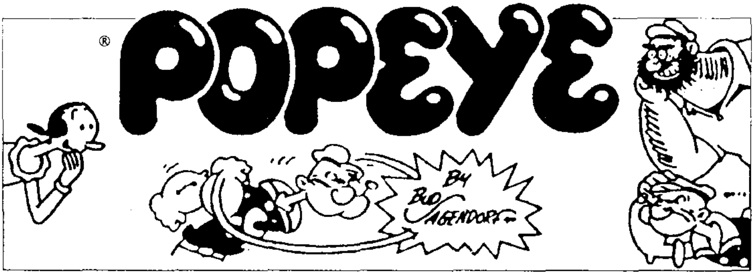
哟!嗬嗬!那是花的名字!嗬!哈哈!

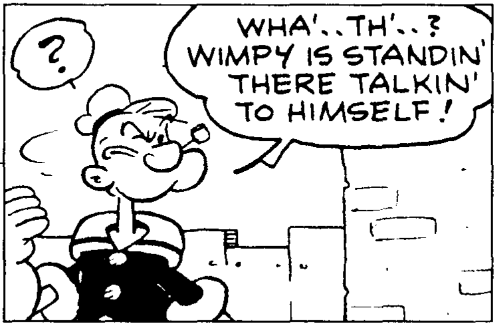


卜派!



从现在开始我要改名叫安提拉!





什么?什么?温皮站在
那里自言自语!



五十四……
五十五……



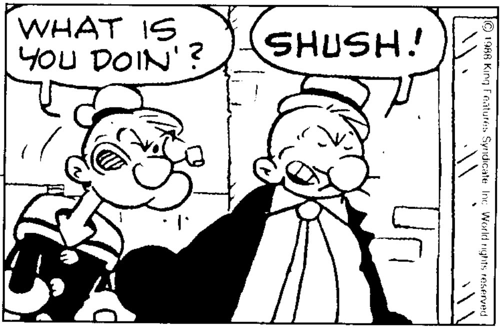
六十五……



六十七……六十八……



……六十九……



你在干什么？

嘘！

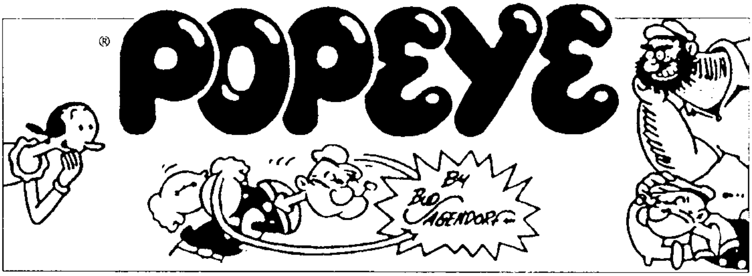


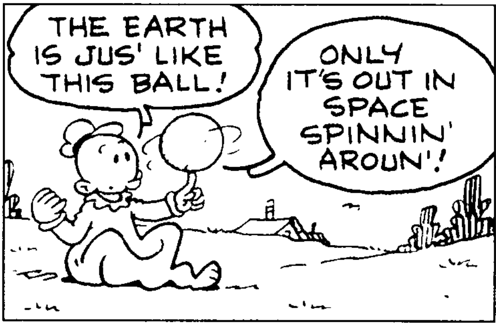
该死的先生！



你让我数不清了！

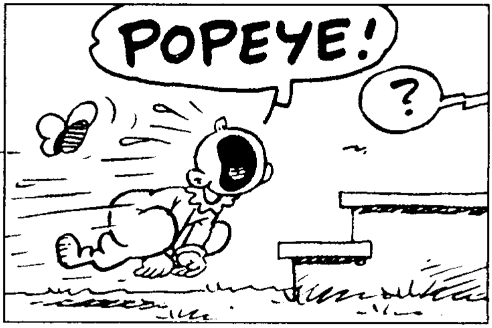
（每用餐五百次后可免费享用一餐）





地球就像这个球!

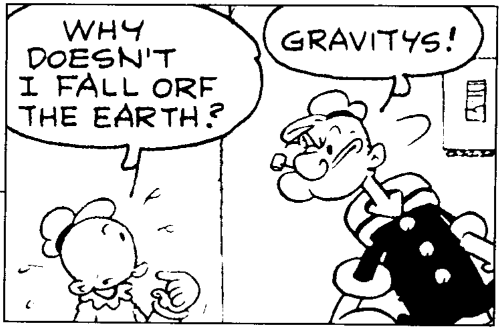
只是地球在太空中旋转!

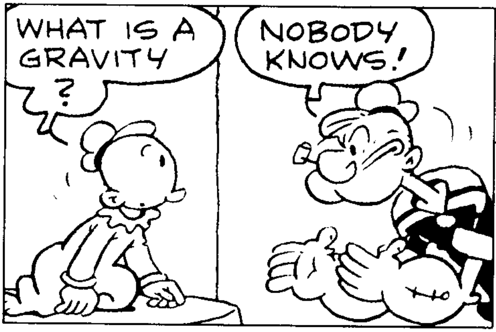


卜派!

我为什么不能从地球上掉下去?

因为有地球引力!





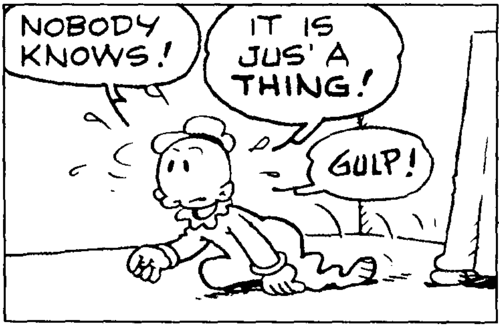
什么是地球引力?

没有人知道!

不知道?

就是个东西!





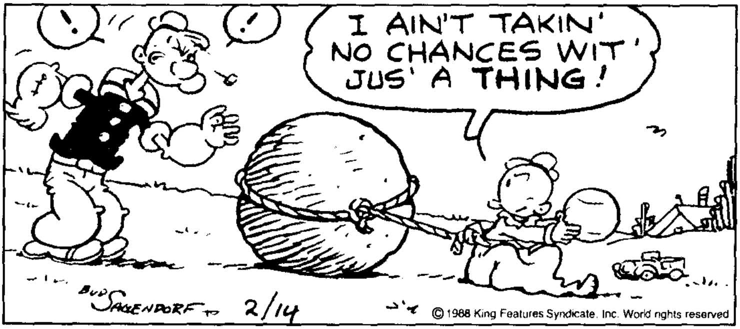
没人知道!

就是个东西!

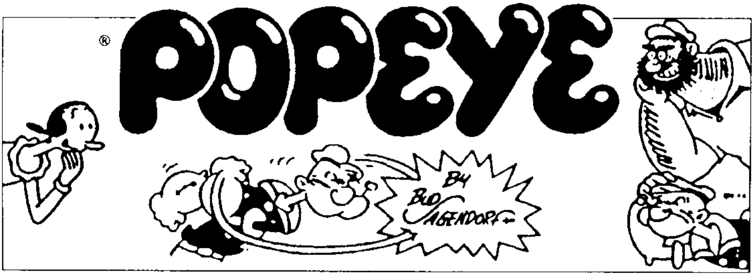
阿嚏!



你干什么?



我可不想为了个东西去冒险!



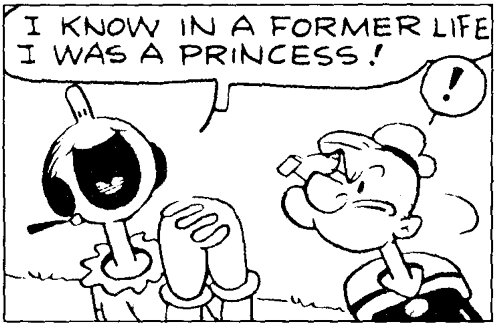
你看上去好像在思考!

是啊! 是啊!!

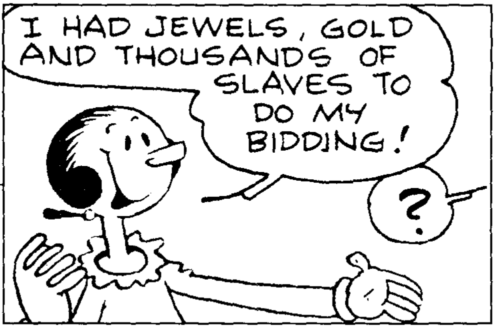




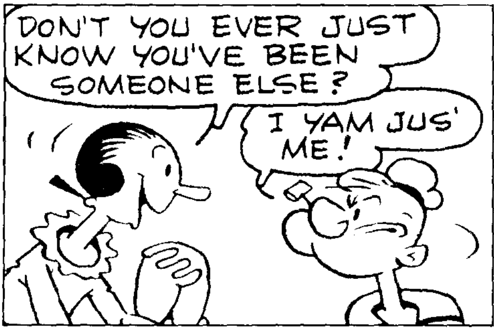
我在想我的过去!!



我知道我的前生是个公主!



我有珠宝、金子，还有几千名奴隶听候我的吩咐!



你难道没有想过你曾经会是谁吗?

我就是我!



你一定有这样的感觉，好像以前就认识我!

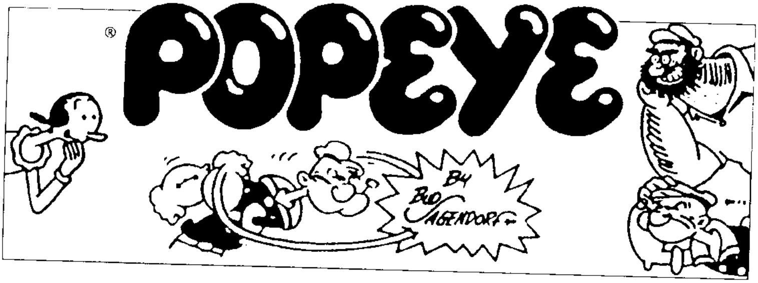
我不记得!

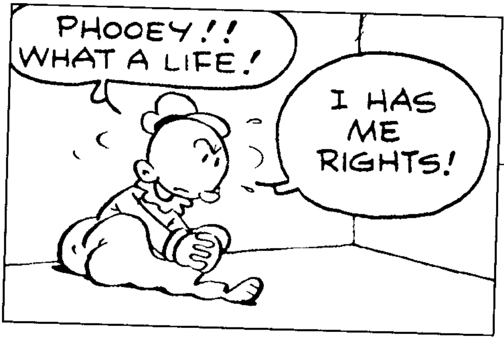


哇!! 你简直毫无希望了!



我还以为他会是马可·安东尼呢!



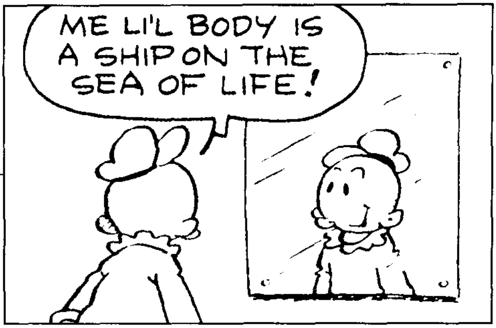


呸!! 这是什么日子呀!

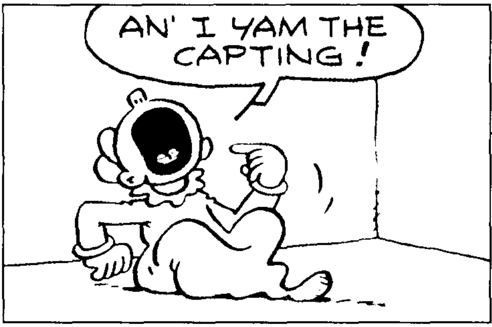
我有我的权利!



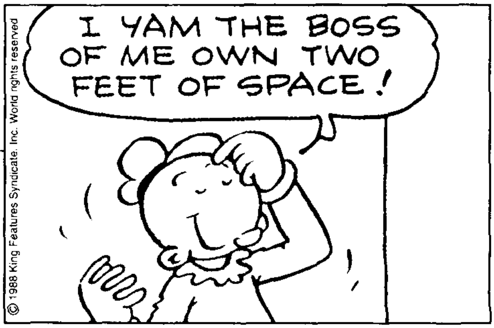
我自己就是一个整体!



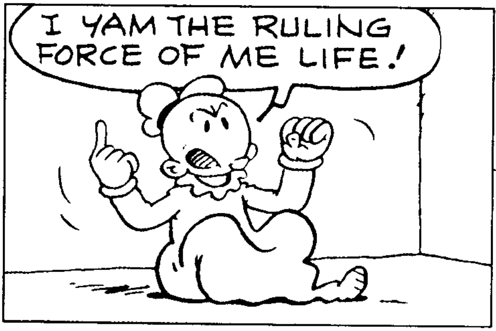
我的身体是我的生命之船!



我就是船长!



我是我两条腿的主人!



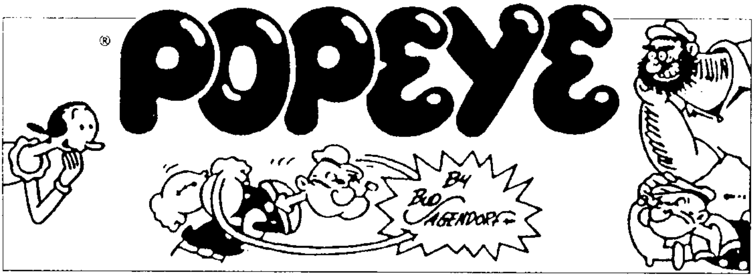
我是我生命的支配力量!



小甜豆!



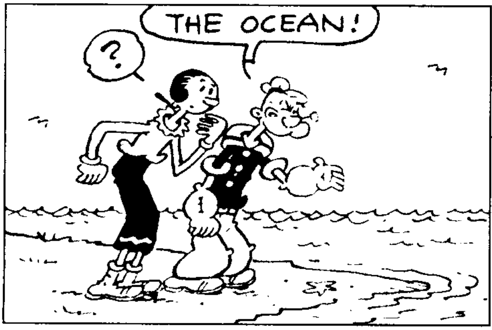
船长是不用倒垃圾的!



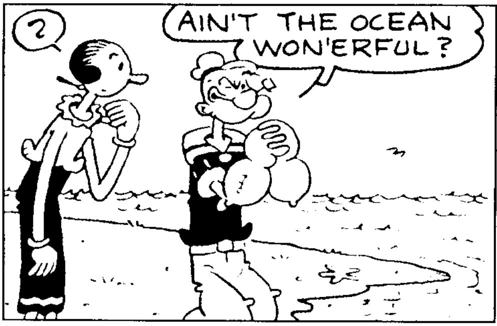
我们去哪里?

去看望一位老朋友!

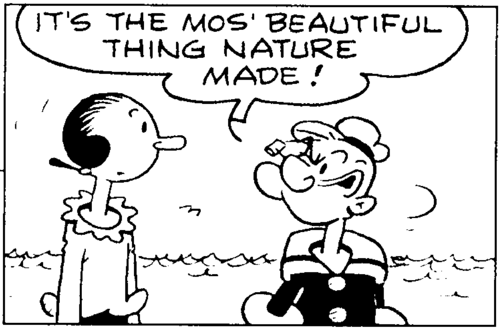




大海!



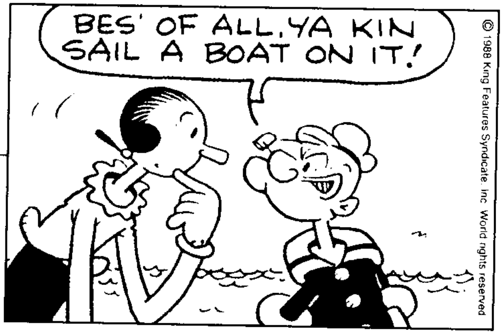
你不认为大海很神奇吗?



大海是自然界最美丽的事物!



你可以在里面游泳、玩耍，还可以钓鱼!



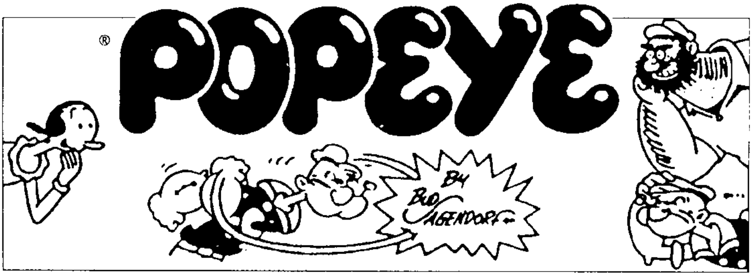
最美的就是在海上轻舟荡漾!



太完美了!



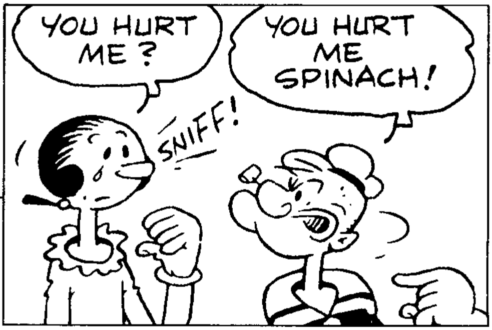
可惜海水不能喝!





你不喜欢吗?

巧克力怎么能放在煮熟的菠菜上呢!



你伤害了我!

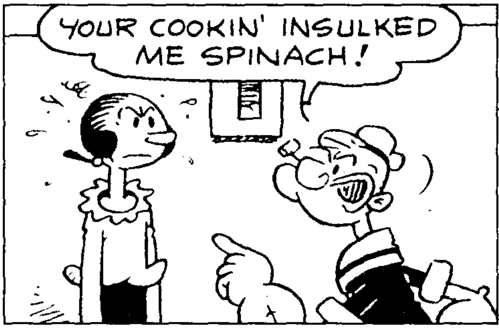
你伤害了我的菠菜!

嘤!（哭声）

我过来给你做饭，你却侮辱我！

怎么样！

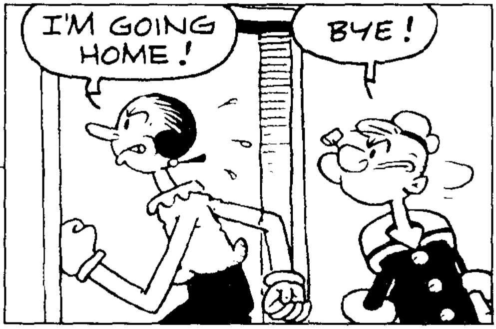


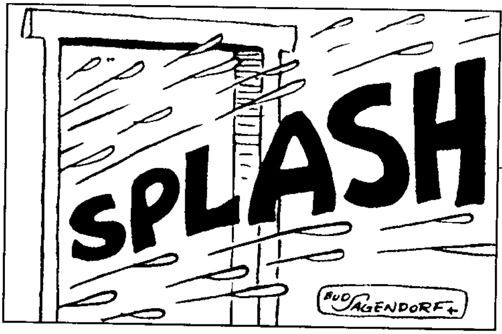


你侮辱了我的菠菜！

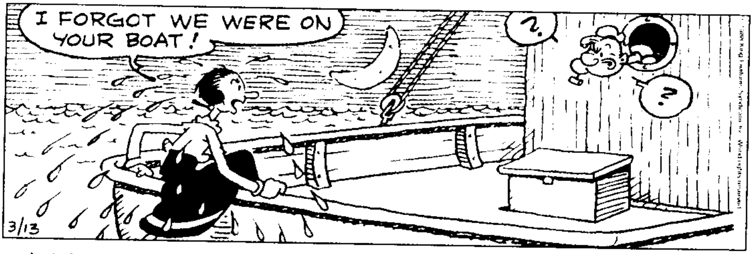
我要回家！

再见！

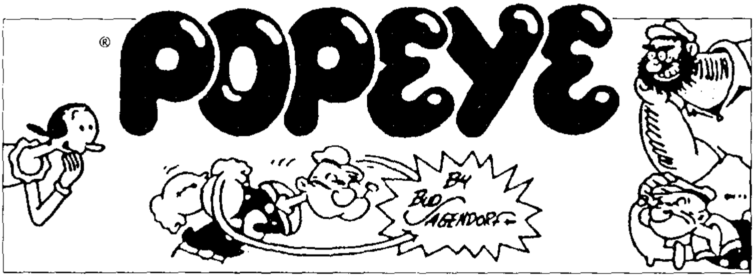




扑通！(飞溅声)



我忘记了我们是在你的船上！



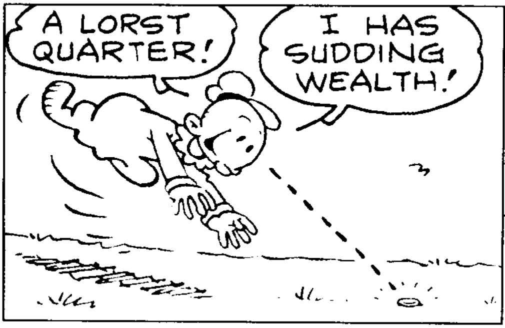


哇！四片叶子的三叶草！

我要有好运喽！

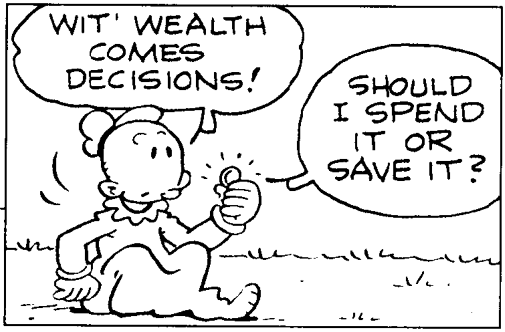


我的好运会是什么呢？



一枚两毛五分的钱币!

我富有了!



有了钱就必须做出决定!花掉还是存起来呢?



买糖吃,糖会坏了牙齿!

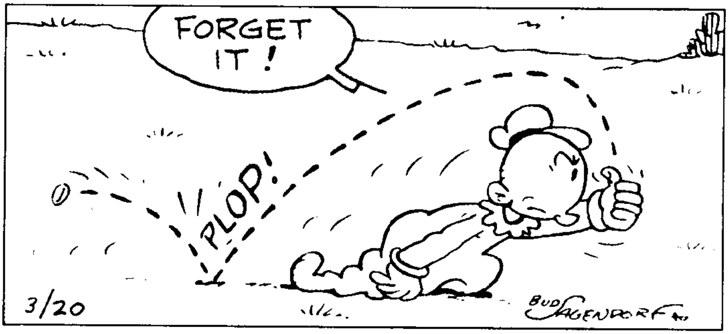
存到银行会有利息!

有利息就意味着有更多的钱……也就会更富有，要交更多的税!



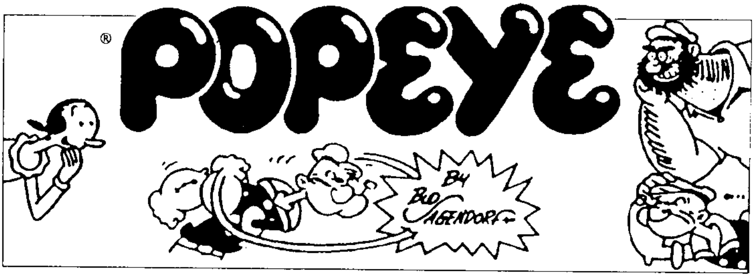
女孩子们就会来追求我!

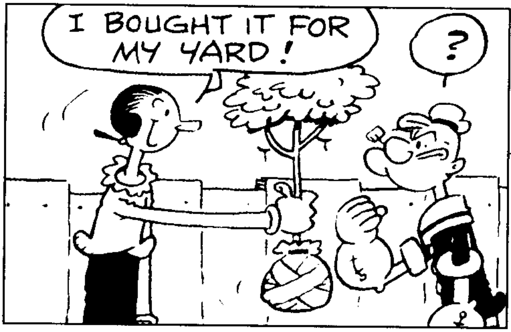




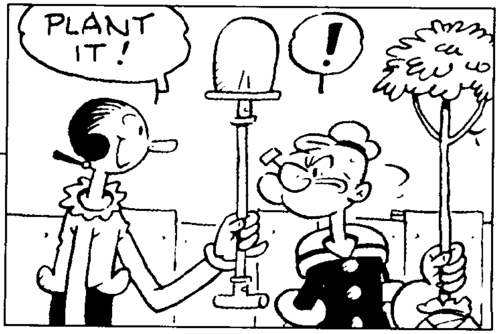
还是算了吧!

扑!





我买了棵树，准备种在我的院子里!



去种啊!

啊？不行！我不喜欢
把它种在那里！





种在这里！

不行！不行！那样不对！
挖出来！

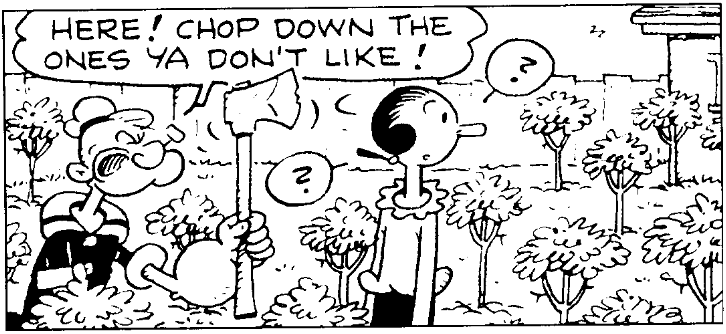




够了！够了！我要用你的电话！



喂！山姆吗？……给奥莉薇小姐送十几棵树来！



给你斧头！不喜欢哪棵就砍掉吧！



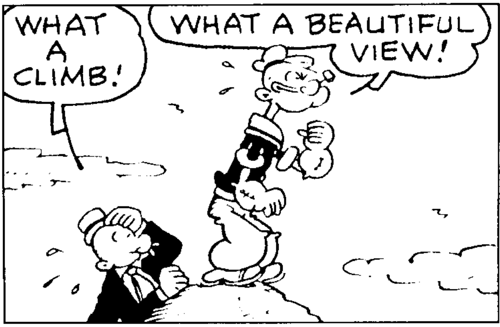


爬山可真累!

是啊!

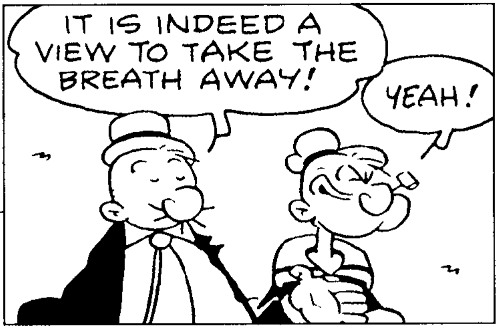


如果山顶长到了山底下，人们会不会往下爬呢?



累死我了!

多美的景色啊!

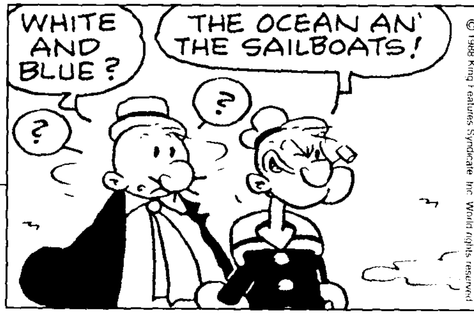


真是美得让人喘不过气来!

真是的!



我喜欢蓝色和白点!

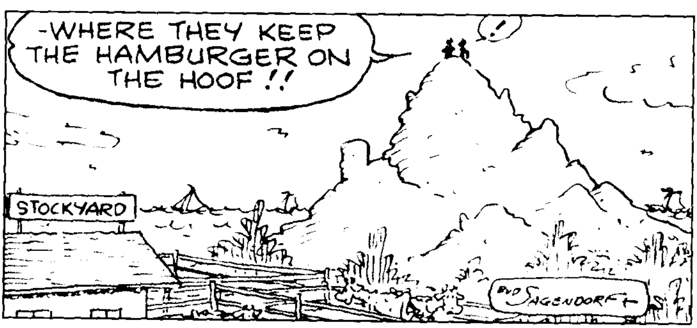


蓝色和白点?

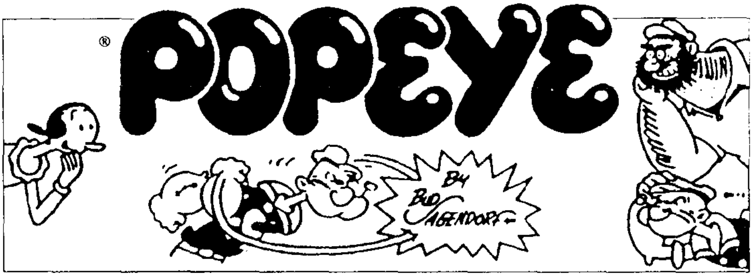
海洋和帆船!

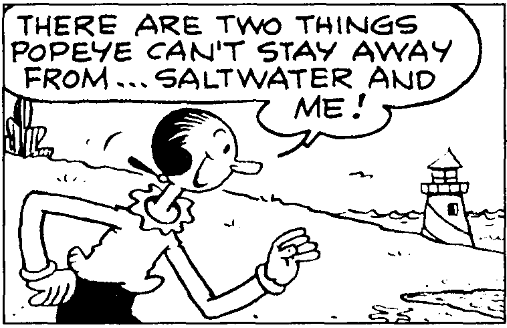


先生,我……说的是牲畜围场!

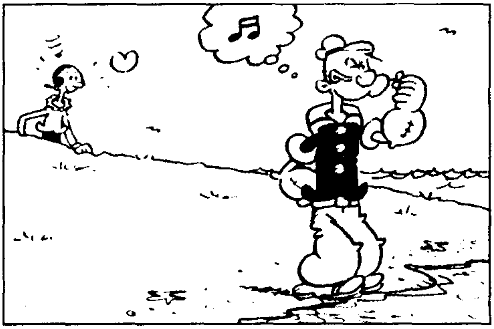


那儿的汉堡包最新鲜!





卜派离不开两样东西……盐水和我!



嘿嘿!





猜猜我是谁!

怎么样?

嗯? 我听出来了!

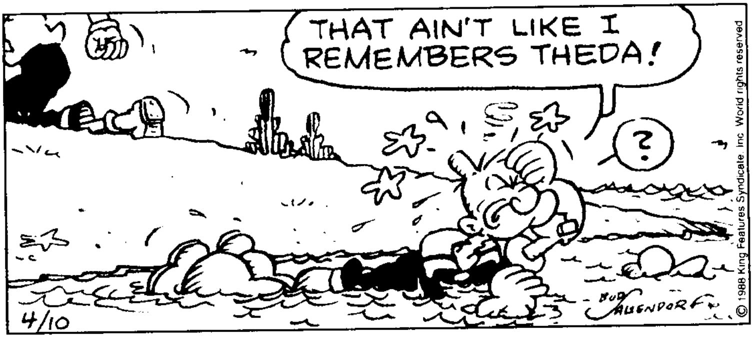




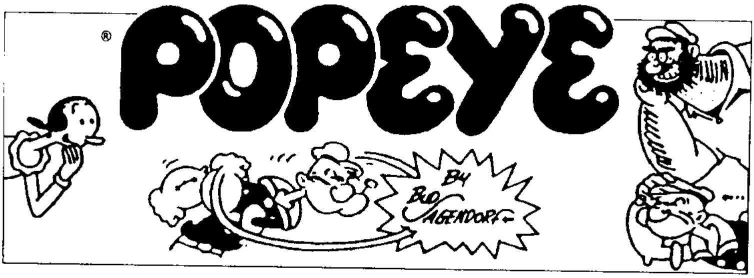
哈哈！我知道是谁了！
是……

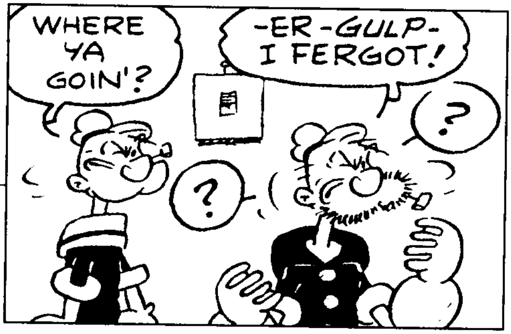


是塔黑蒂·苔达！
哈哈！



那并不能说明我惦记着苔达！





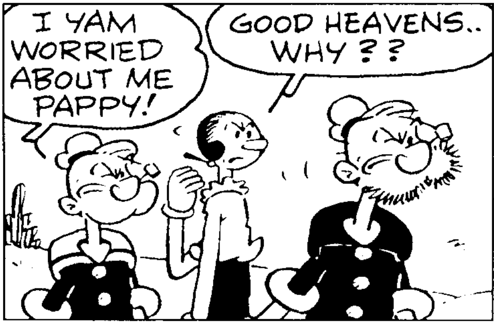
你去哪里?

呃……嗯……我忘了!



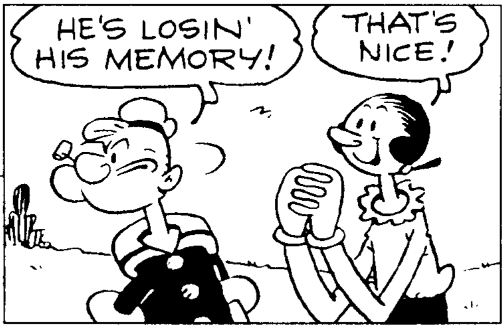
你忘了?

呃……我忘了什么了?



我在担心我爸爸!

天哪!……这是怎么了?



他正在失去记忆!

那挺不错!



为什么挺不错?

这个老山羊恨我……他总是侮辱我!

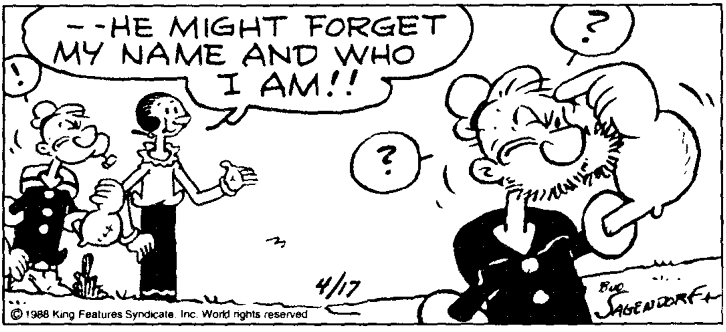


那跟记忆有什么关系!

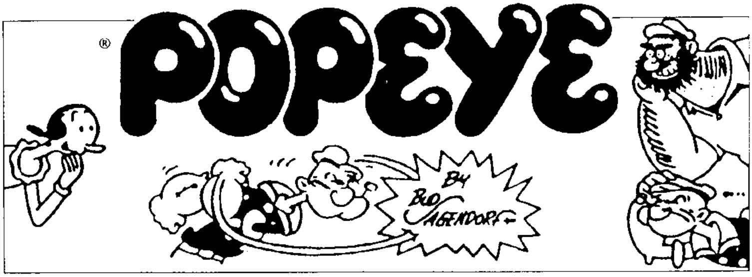
当然有了!

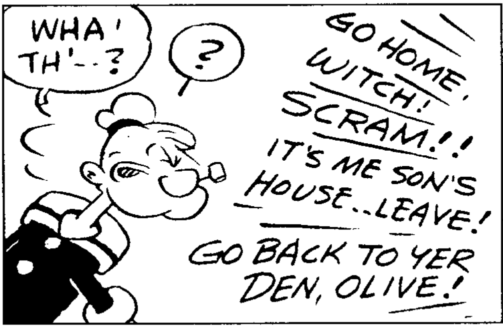


这对我意味着很多!



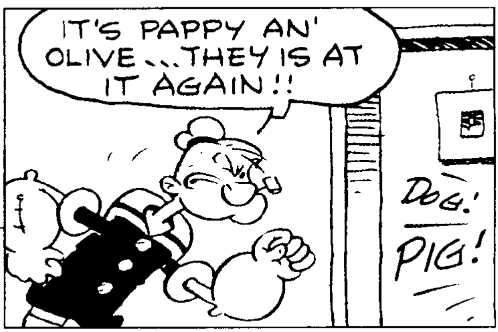
他会忘掉我的名字，不知道我是谁!!





回家，女巫！滚开！这是我儿子的房子！滚回到你的窝去，奥莉薇小姐！

怎么啦？



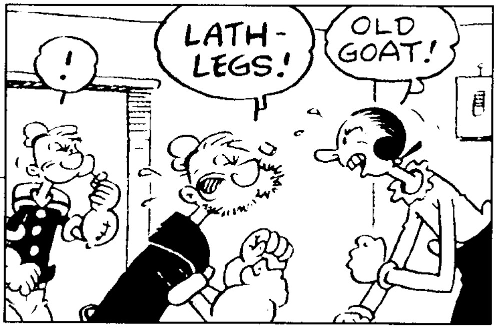
是爸爸和奥莉薇……他们又吵起来了！

狗！

猪！

麻杆腿!

老山羊!



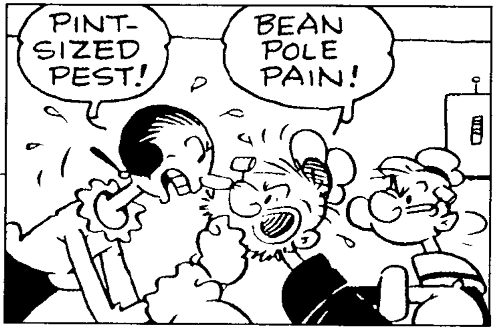


为什么不把他送到牧场去?!

把她卖到动物园去!

小老头!害人虫!

豆芽菜!讨厌鬼!





你这个啰嗦疯傻的侏儒!

你这个丑陋憨傻的恶妇!

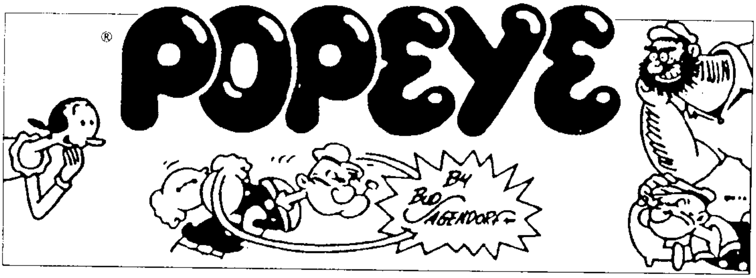


呜!! 赶紧溜吧!



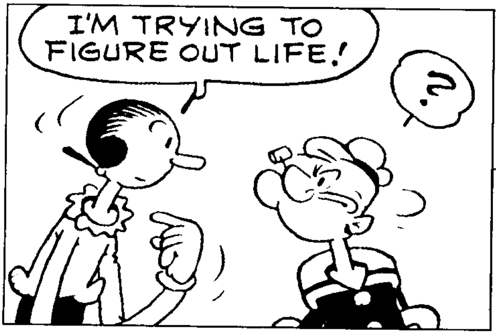
打嘴仗有什么看头!

胡说! 胡说! 猪!



你看起来很奇怪！
……好像在思考！





我在想生活到底是什么！

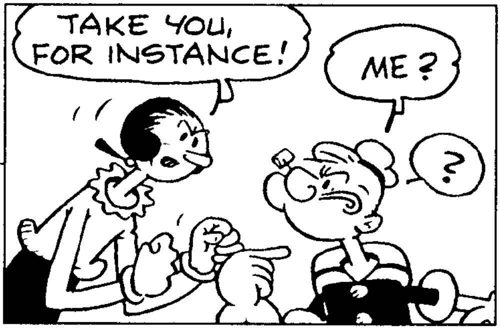


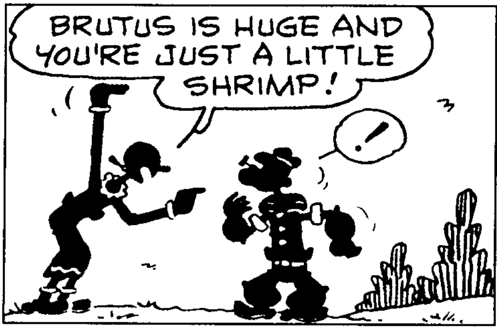
生活当然是个谜!!

怎么讲?

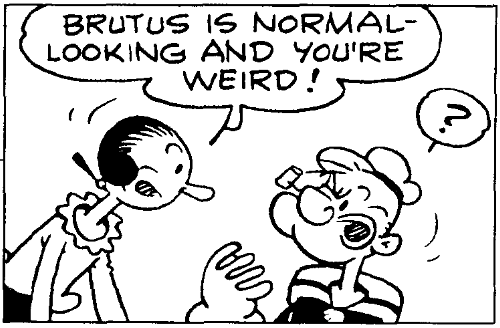
就拿你来说吧!

我?





布鲁托高大，而你就
是个小虾米!



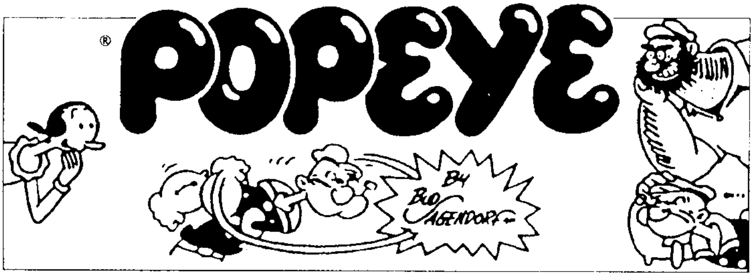
布鲁托相貌堂堂，而你长得却很怪!

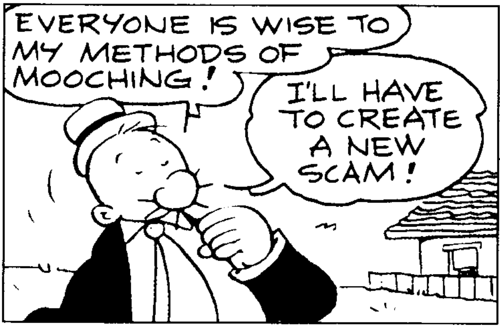


你想说的谜到底是什么呢?



这个谜就是为什么我爱上了你而不是布鲁托!





大家早把我的敲诈方法给看透了！我得再想个新办法！

首先，我得找到奥莉薇！



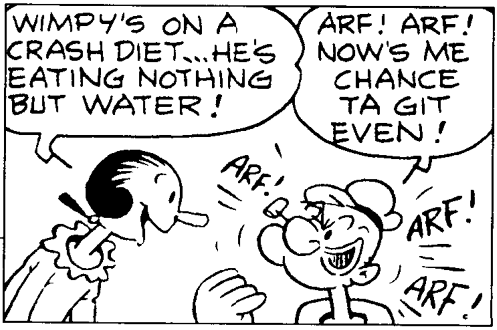


非常正确，奥莉薇小姐！

喔！

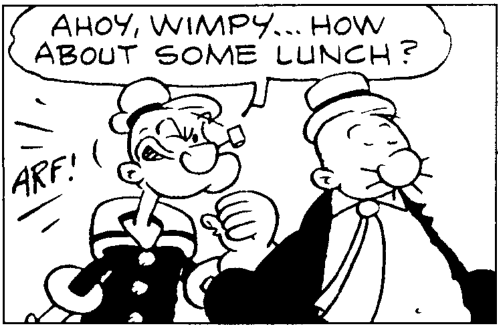


我必须立刻去告诉卜派！



温皮正在节食……他现在什么也不吃，光喝水！

哈哈！是我摆平他的时候了！



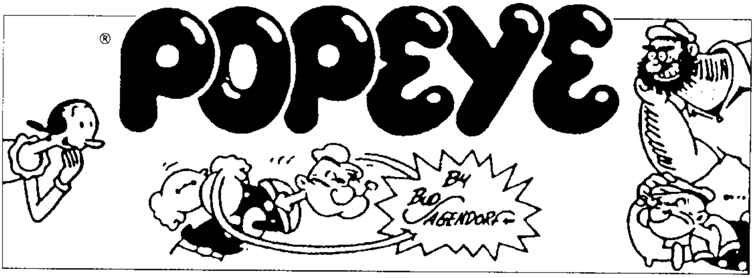
啊哈！温皮……一起
去吃午饭怎么样?



你随便点你爱吃的!

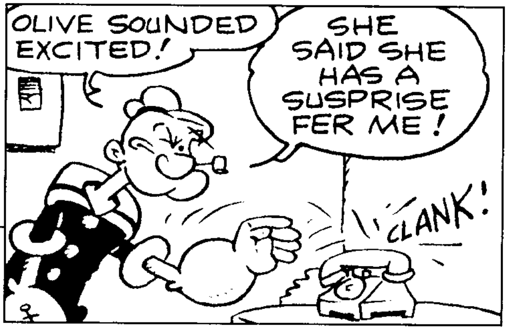


关于我正在节食的传闻是被大大夸大了!



奥莉薇听起来很兴奋!

她说她会给我一个惊喜!





我喜欢惊喜……只要别出人意料!

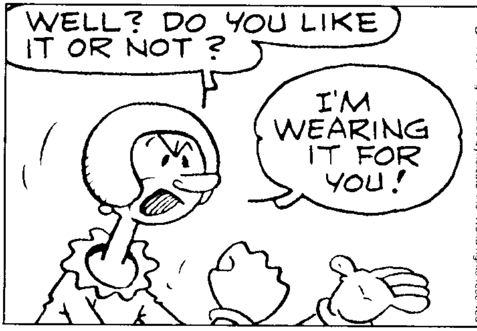


怎么样?

奥莉薇,这就是你给我的惊喜吗?



这是眼下最时兴的女帽!



© 1988 King Features Syndicate inc World rights reserved

怎么?你到底喜欢还是不喜欢?

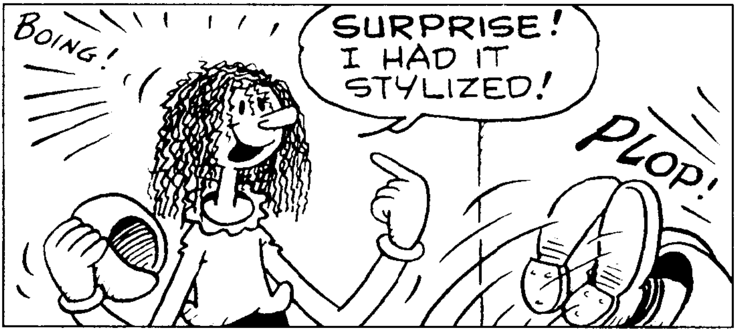
我可是为你戴的!



看上去你就像是要去
踢足球或者去赛车!



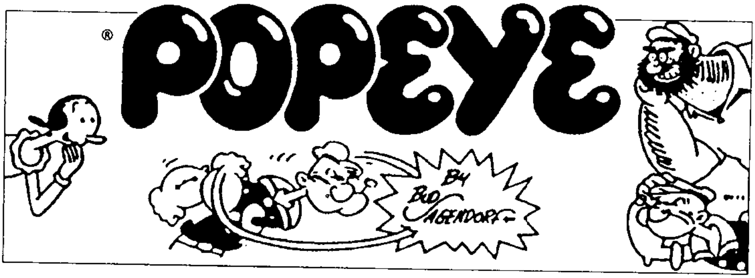
我摘下来好了!

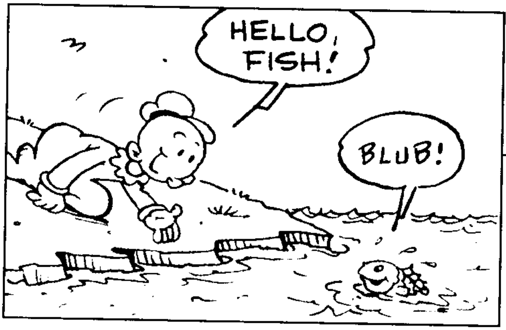


啵嘤!（喊声）

这才是惊喜!我把它做成了流行的发式!

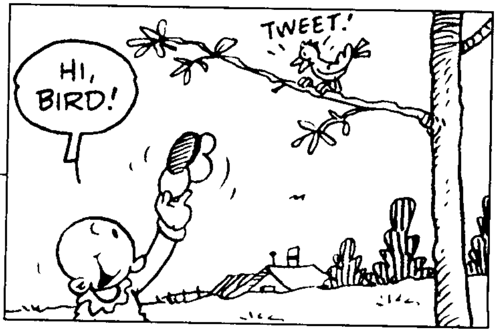
扑通!





你好，鱼儿！

啵！

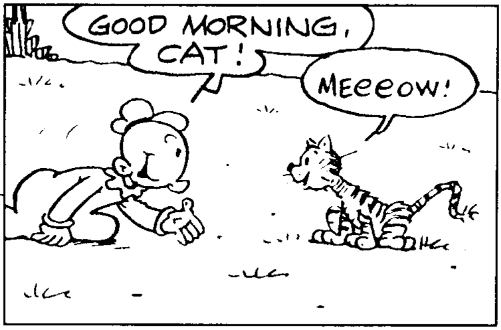


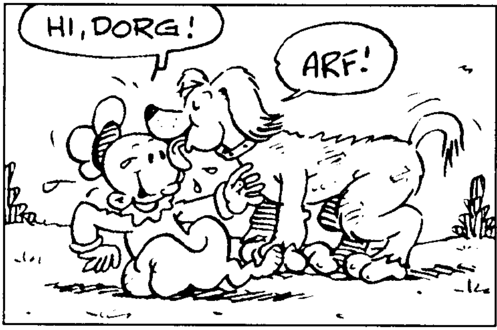
鸟儿，你好！

啾啾！

猫儿，早上好！

喵喵！



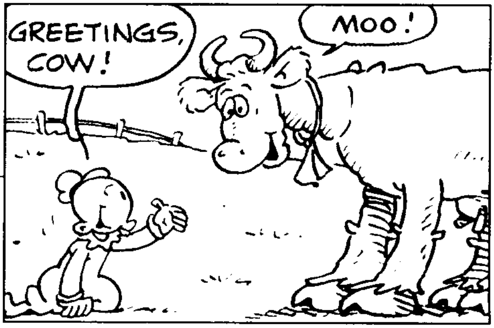


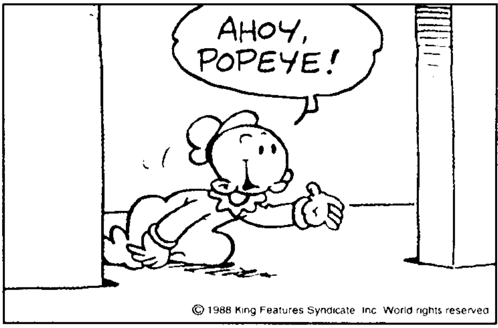
狗儿，你好呀！

呜！

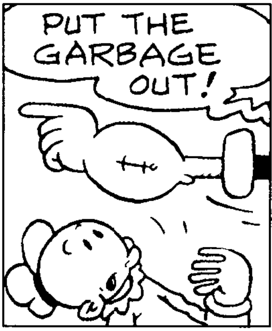
奶牛，你好！

哞！





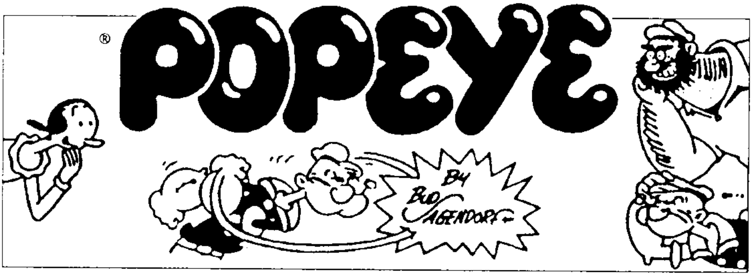
嗨，卜派！



把垃圾倒了！



对自己人却这样吝啬！恶毒！指手画脚！

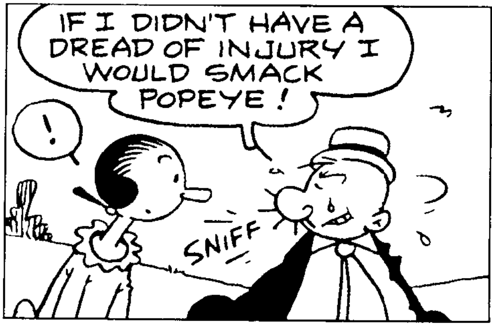


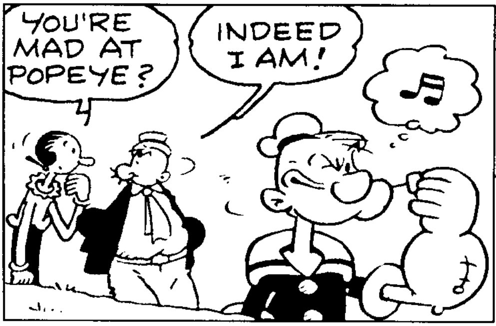
你哭了?

是气哭的，奥莉薇小姐!



要不是怕疼，我就会扇卜派一个的耳光!



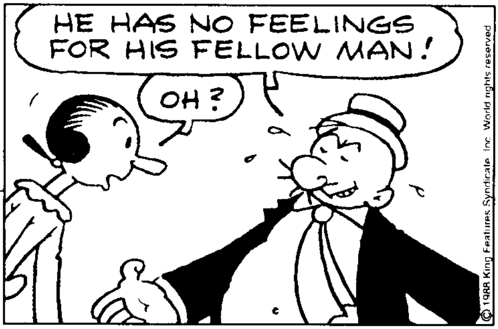


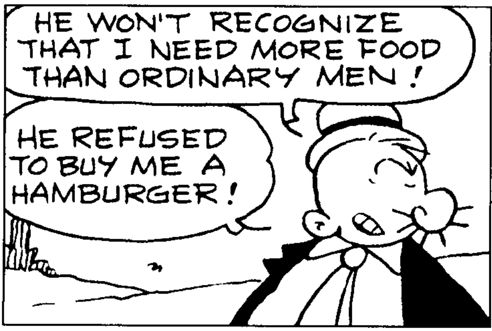
你生卜派的气了!

我是真生气了!

他对朋友没有一点点感情!

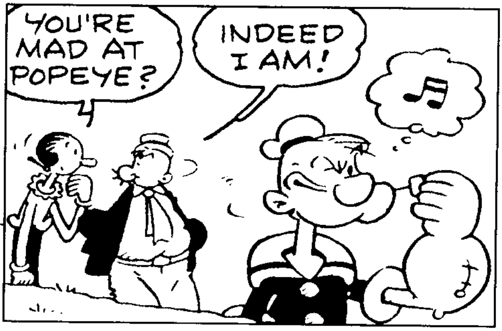
噢?





他不承认我需要比一般的人多吃!

他拒绝给我买汉堡包吃!

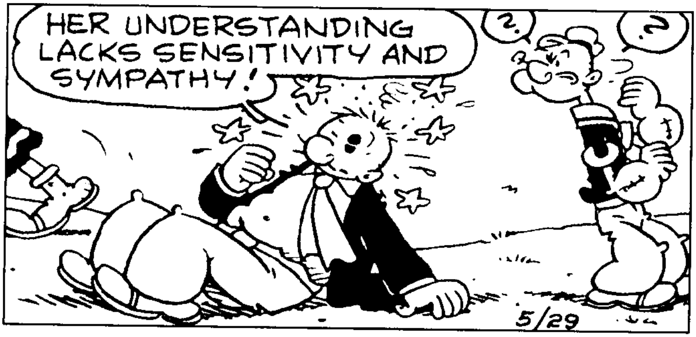


那么你是真生卜派的气了!

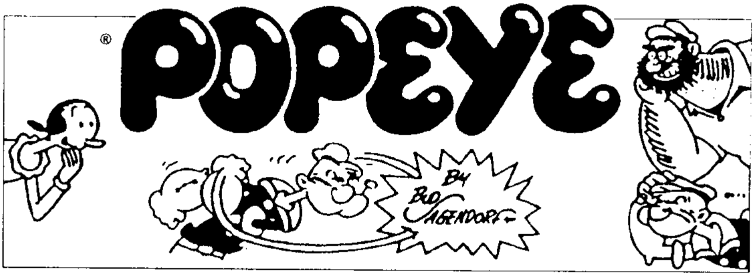
是的!



亲爱的，一起吃午饭怎么样，……当然，你买单!

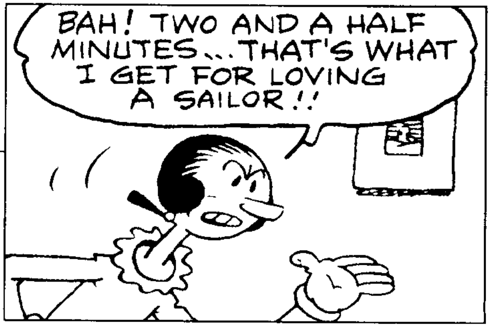


她不理解人，还缺乏同情心!





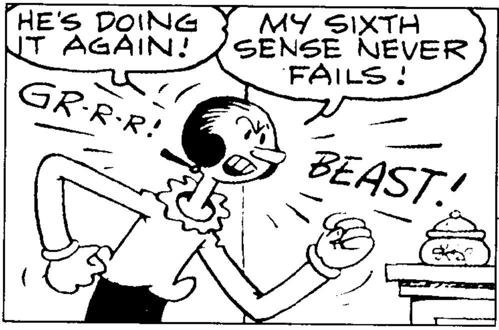
卜派又迟到了……
他两分钟前就应该
到了!



哇!两分半了……谁让
我爱上一个水手呢!



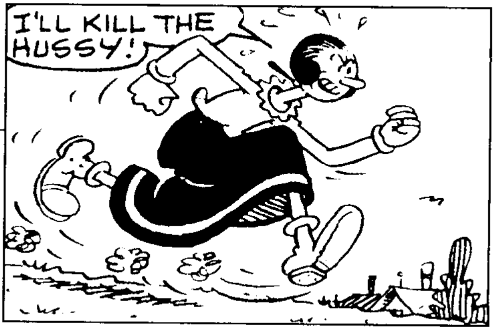
啵嘤！杀！



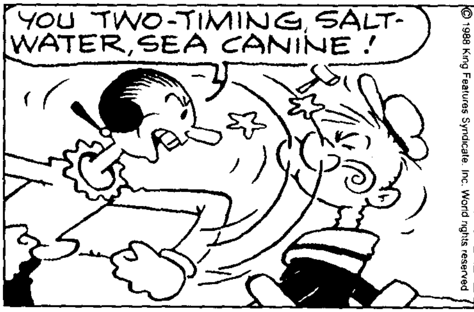
他又来了！

我的第六感觉从来没错过！

野兽！



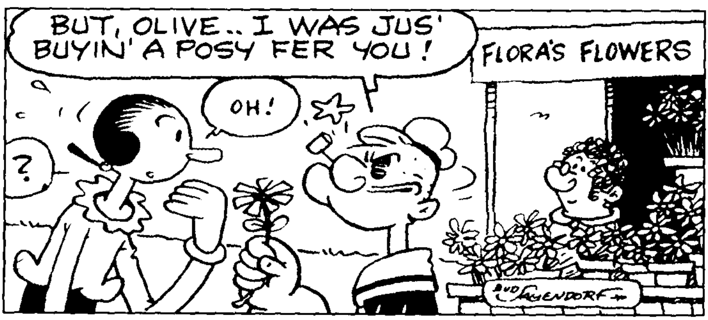
我要杀死这个荡妇！



你这个骗子！咸水！海洋犬！



看你再和别的女人调情！



可是，奥莉薇……我只是在给你买花！

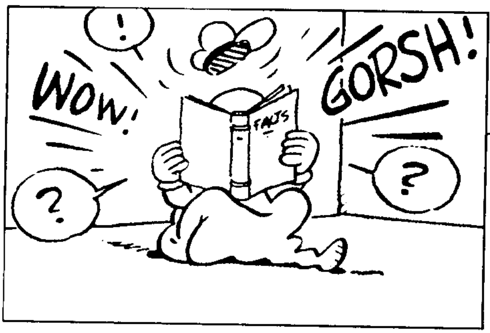
噢！

（弗拉伦花店）



哇！这本书讲了好多东西！



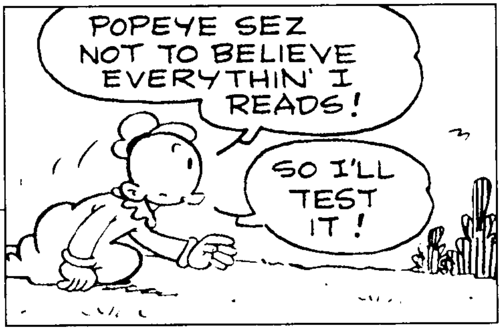


哇！天哪！



嗯?那可挺有意思!

我怀疑这是真的?



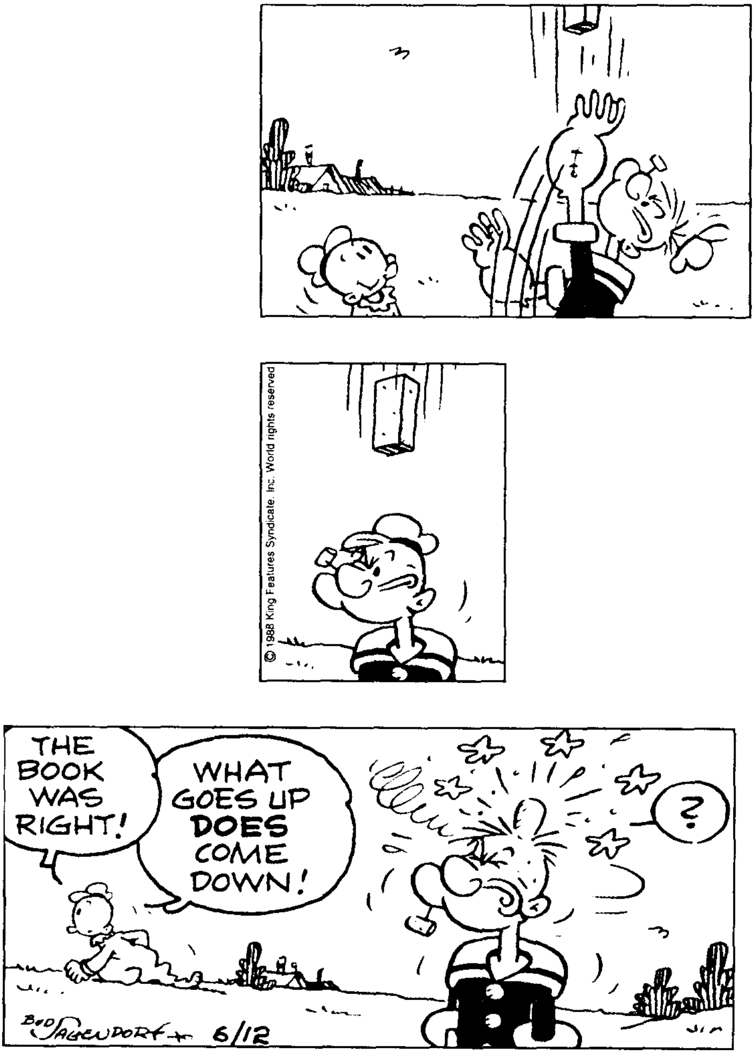
卜派对我读的任何书都不屑一顾!

可我还是要试验一下!



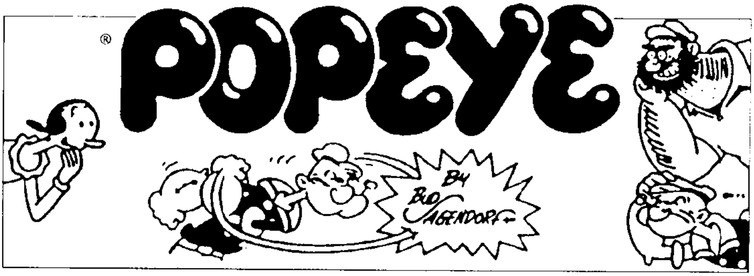
你能把这块砖头直直地抛上天吗?

当然!



书上说得对！

抛上天的东西肯定会掉下来！





我想问你一个问题!

一起去吃饭?

不是!



我想问你一个个人问题!

噢?

你爱没爱上过什么人?

当然爱过!





为什么你从来没说过呢?

我其实……经常说!

我怎么没印象!

你根本不听!

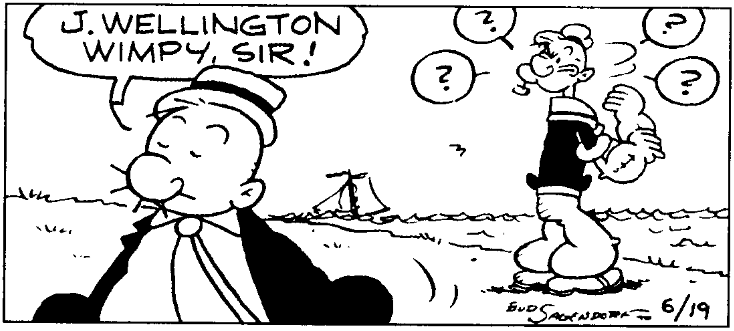




我能知道她是谁吗?
你非常了解我的所爱!



那么……她是谁呢?



先生，他是威灵顿·温皮。





哇！多好的一天！

坏蛋奥莉薇出城了！



我得找个人一起来消磨时间！



多美的一天！即使见到你我心情也不错！

谢谢你，先生！



今天要好好地玩一玩！



我们可以打高尔夫、打网球，或者玩投球游戏！



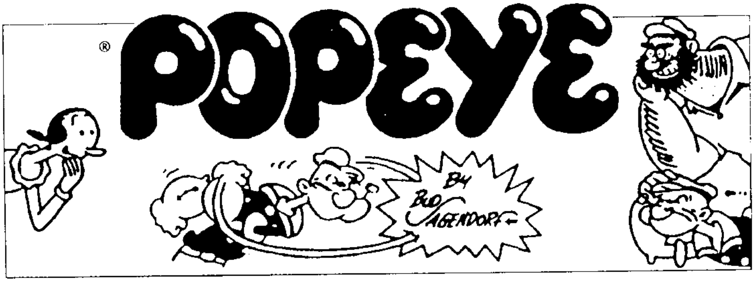
甚至我们可以去游泳
或去爬山!

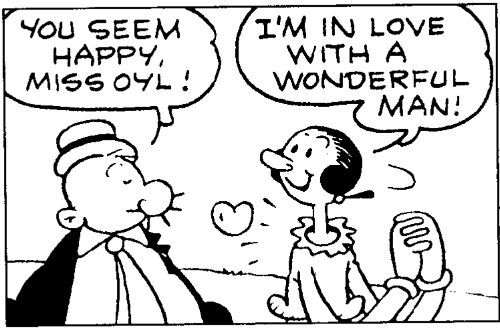


我们可以做我们想做
的任何事情!



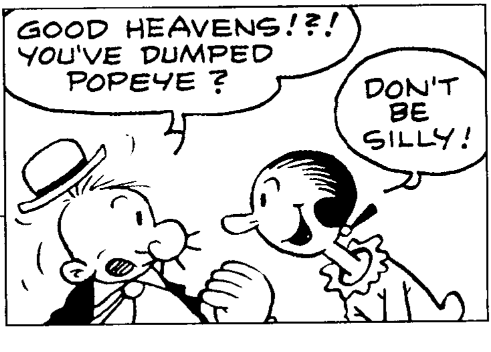
太棒了!……先生，咱们去吃东西吧!





奥莉薇小姐，你好像很高兴啊!

我爱上了一个非常出色的男人!

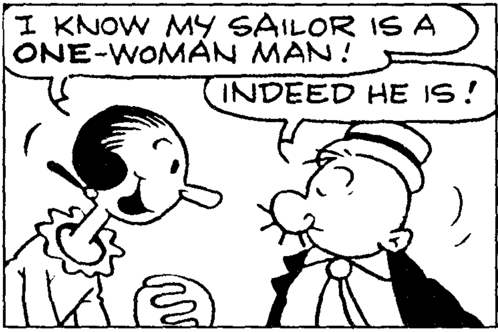


天哪！你抛弃了卜派啦？

别傻了！



我是世界上最幸福的女孩!



我知道我的水手只爱一个女人!

的确是这样的!

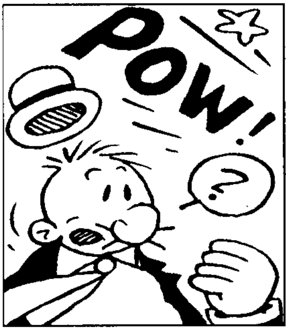


奥莉薇在和温皮聊天!

我喜欢看到我的朋友们也能互相喜欢对方!



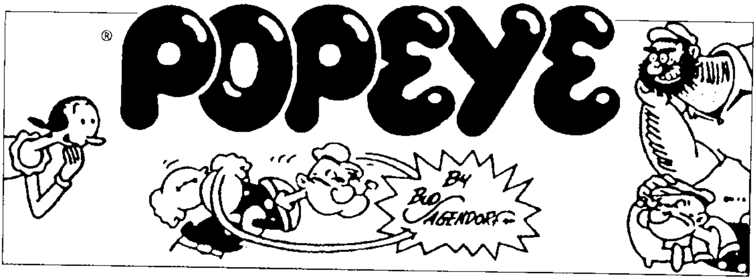
他怎么了?

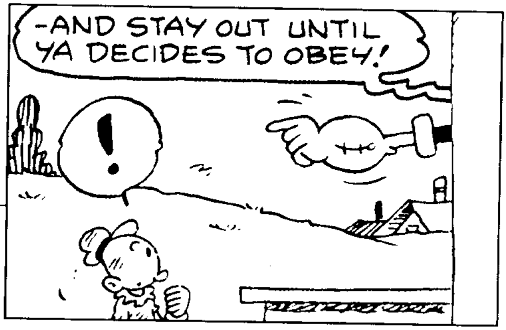


嘭!



我只是向她指出一个恋爱中的女人没什么非同寻常的地方!



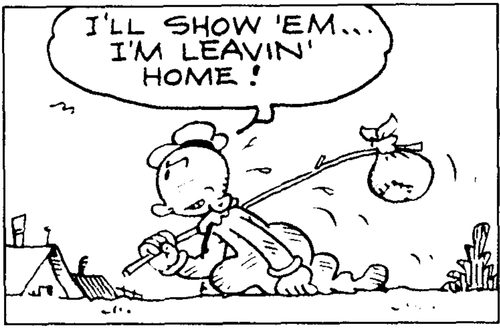


除非你听话，否则你就在外边待着！



呸！等着瞧！

他们不能对我指手画脚！

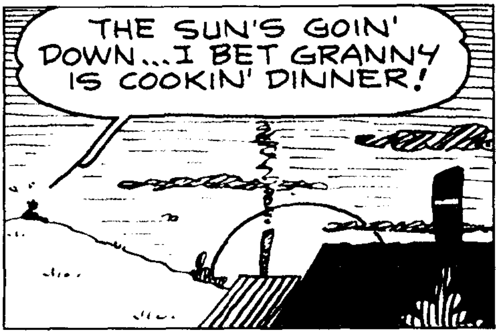


我要让他们看看……
我要离家出走!



他们不公平!

玩泥巴没什么错!



太阳下山了……我敢
打赌说老奶奶一定在
做饭!



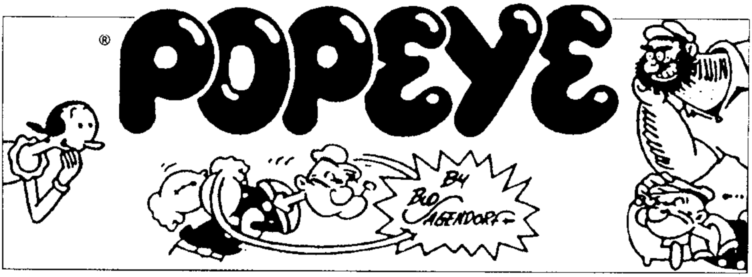
好吧！我要洗个澡！

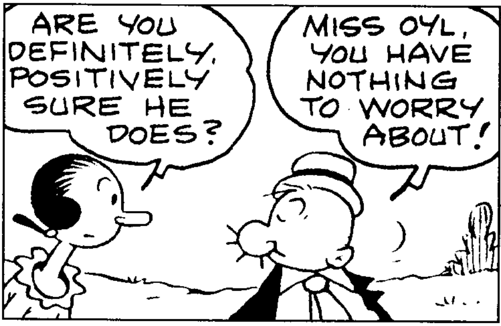


但是有两个条件……



没人欢呼，也没人鼓掌！



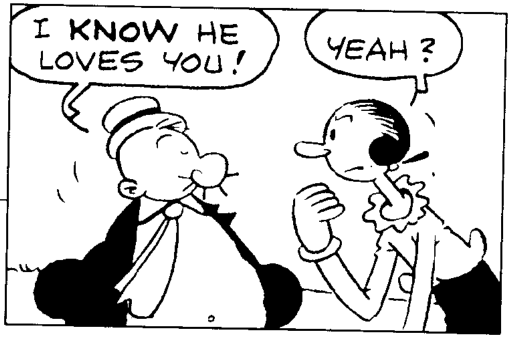


你能十分肯定他说了?

奥莉薇小姐,那是千真万确!



你肯定你说的话吗?



我知道他爱你!

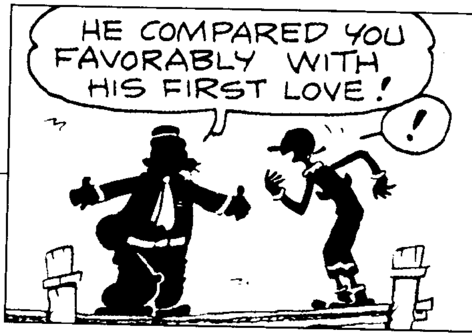
是吗?



他昨天才告诉我的!

噢!

他把你和他的初恋进行了比较!



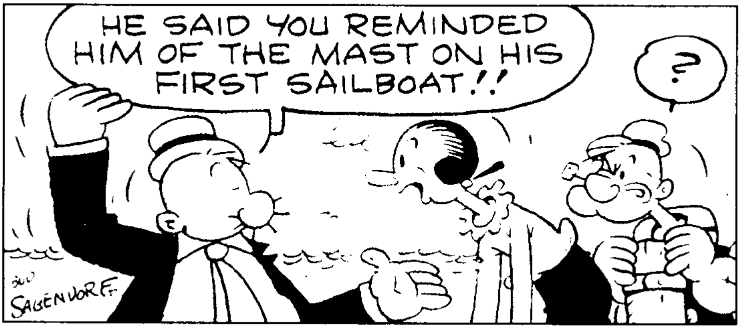
© 1988 King Features Syndicate Inc. World rights reserved



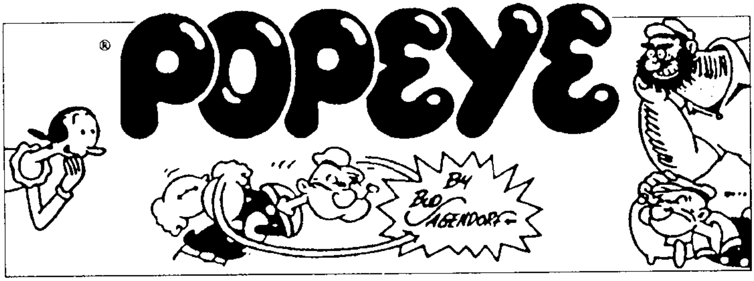
她是谁?叫什么名字?
我要杀了她!



奥莉薇小姐，请……
不要激动!



他说你让他想起了他的第一艘航船上的桅杆!

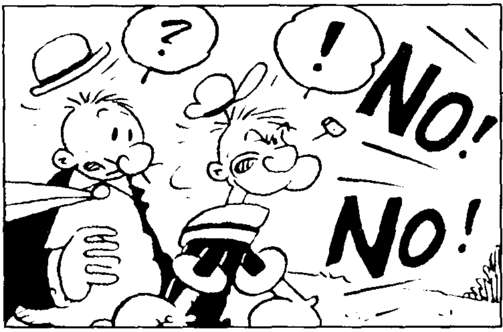


呸!





讨厌!

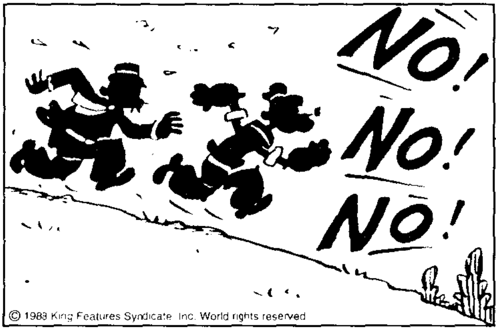


不行！不行！



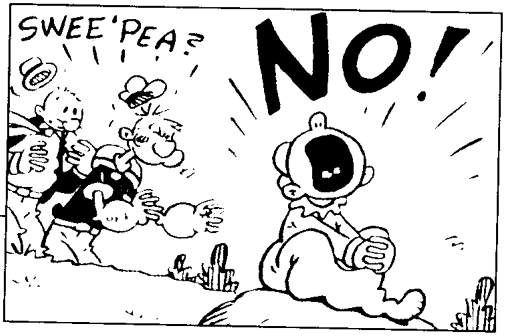
声音是从树林里传出来的！

有人遇到麻烦了！



© 1988 King Features Syndicate, Inc. World rights reserved

不行！不行！不行！



是小甜豆?

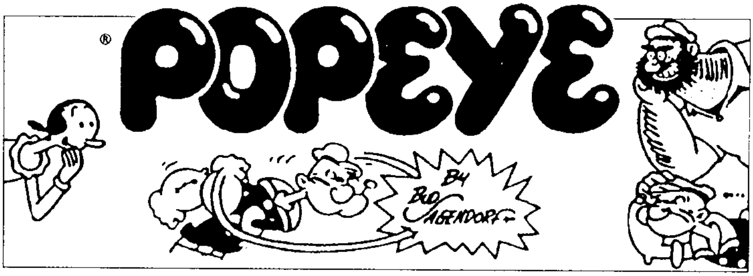
不行!



你在干什么?



我在练习当家长!





奥莉薇小姐,办成了!

你为全人类做了一件好事!

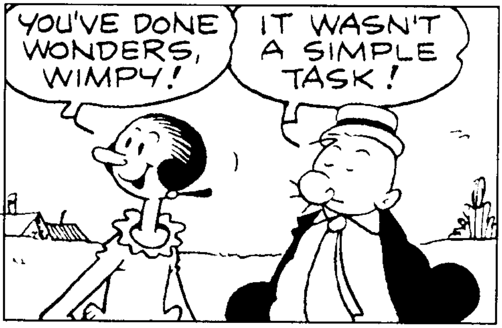
我该怎么报答你呢?

下个星期请我吃十顿饭!



你创造了奇迹，温皮！

做起来可没那么简单！

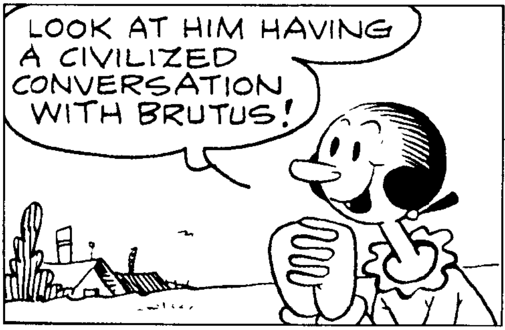




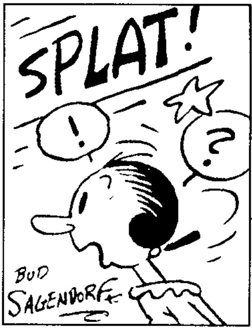
把卜派变成一名绅士，这太了不起了！

我教他言谈举止如何优雅！





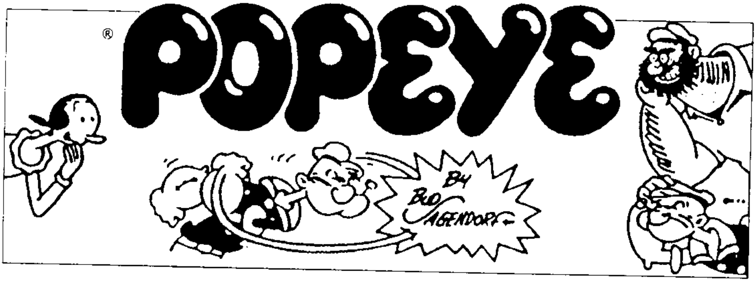
你看，他正同布鲁托友好地交谈呢！

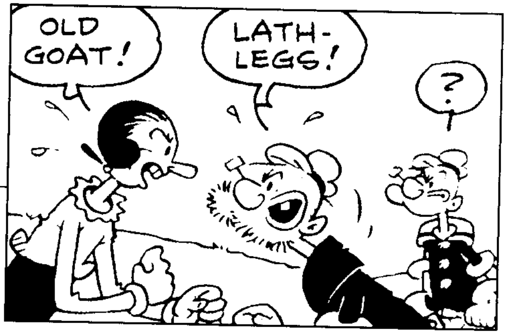


啪！



你说得对，温皮……抬抬你的帽子说声对不起是再见的最佳方式！





老山羊!

麻杆腿!



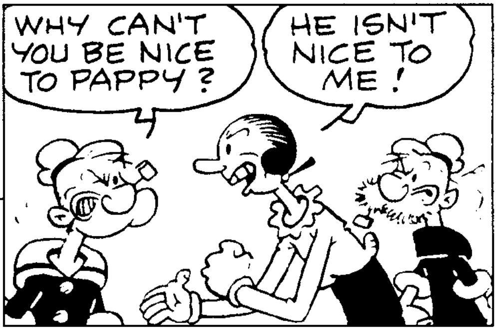
傻豆芽菜!

满山乱跑的矮猪!



你不能对奥莉薇好点吗?

谁叫她对我不好!



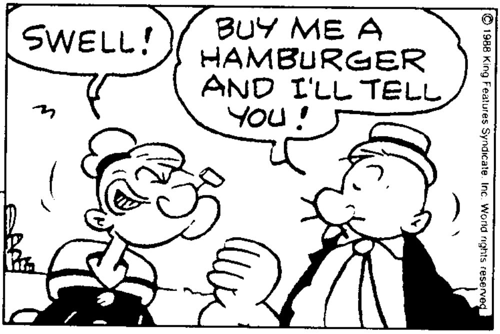
你不能对爸爸好点吗?

他对我不好!



温皮，我该对他们怎么办?

我有一个主意!



说呀!

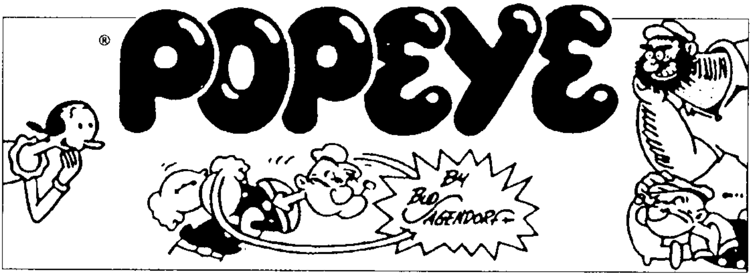
给我买个汉堡包，我就告诉你!



呸!



他为什么不能对我好点?





我需要锻炼!

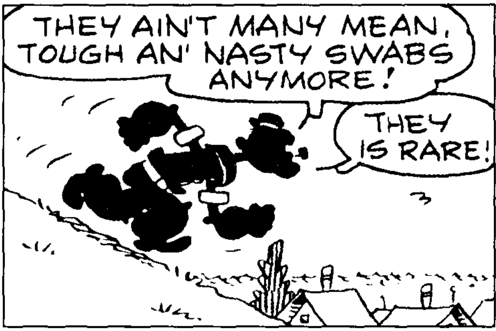
我不停地吃菠菜，却在浪费力气!



有好儿个月没痛快地打一架了!



找个强硬的对手是越来越难了！



小气、粗暴而又龌龊的讨厌鬼是越来越少了！

他们成稀有动物了！

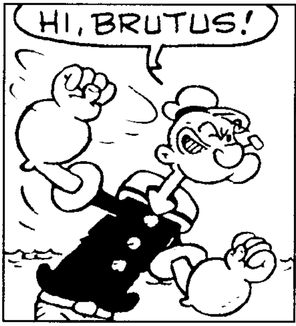


© 1988 King Features Syndicate, Inc. World rights reserved

找人打架乐一乐越来越难了！



啊哈！沙袋！

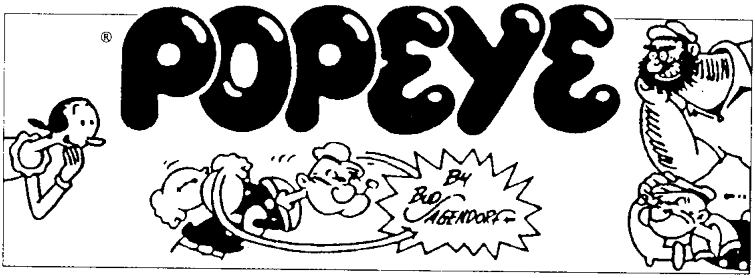


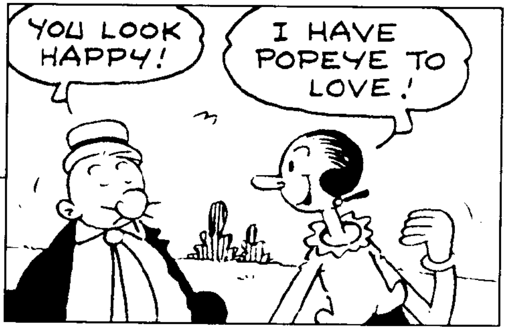
嗨！布鲁托！



我下不了手！

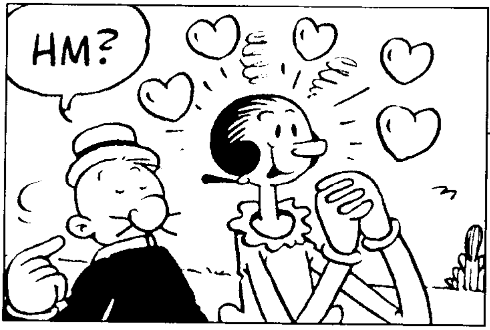
此物危险！





你好像很高兴啊!

因为卜派爱我呀!

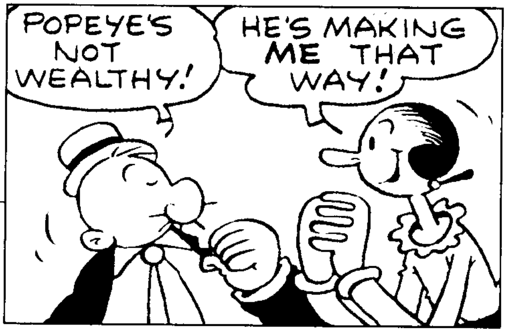


嗯?



但是你为什么爱卜派呢?

部分是出于经济学的考虑!



卜派并不富有啊!

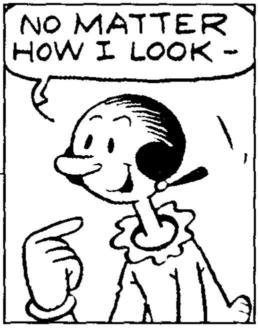
他让我富有!



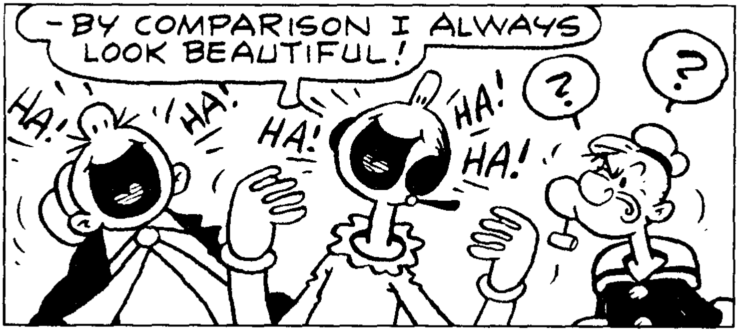
和卜派在一起我可以省不少钱!



我从来不用买化妆品!

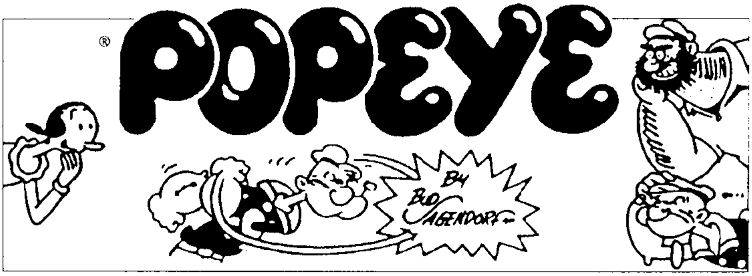


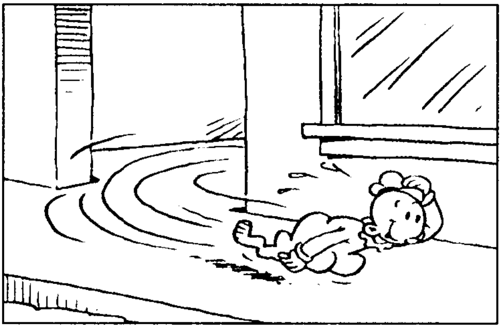
不管我看起来有多难看……

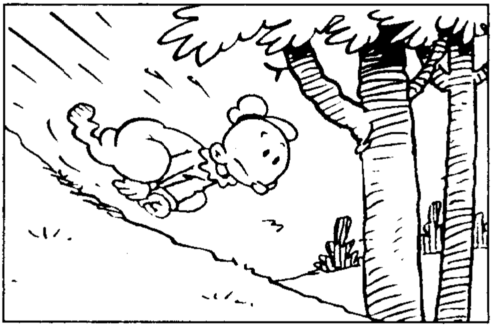


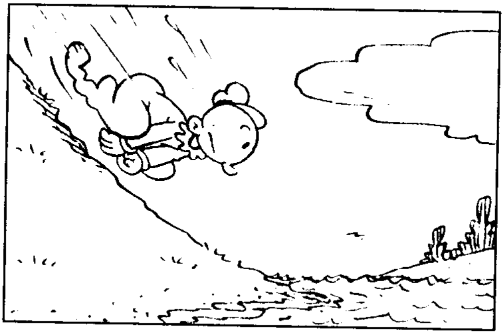
…… 一比较，我总是漂亮的!

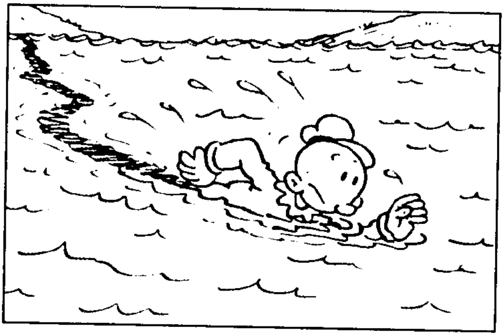
哈哈哈!哈!哈!

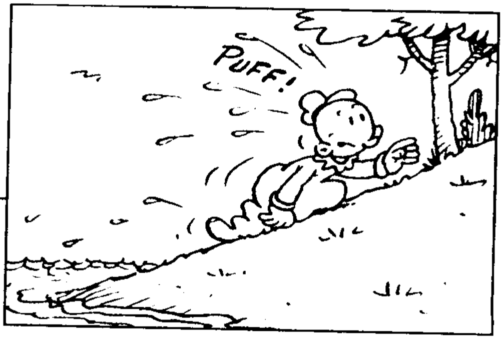

POPEYE
BY BUD SAGENDORF



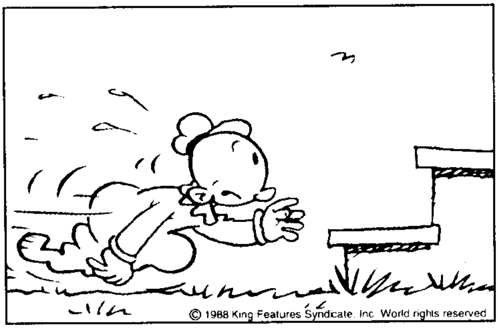








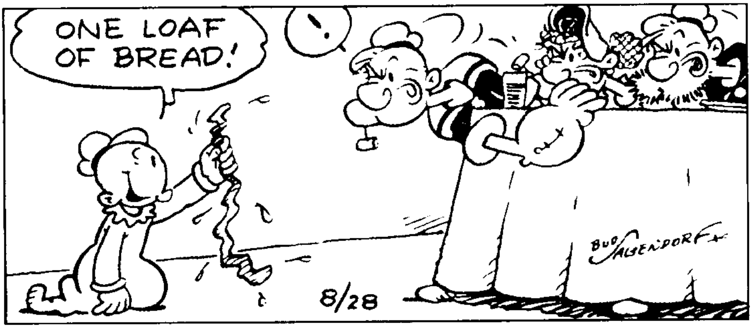
(喘气)



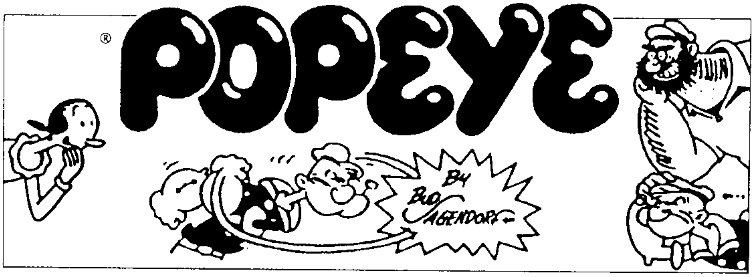


拿到了吗?

拿到了!



一条面包!





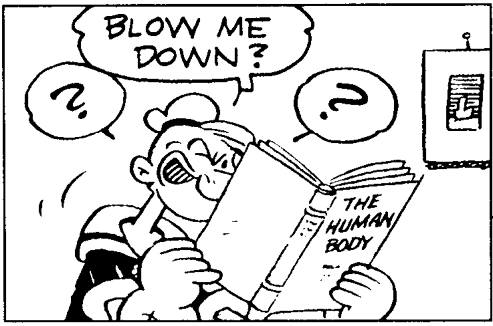
奶奶从图书馆拿了些奇怪的书！



哇！

这么说，我就该长成这个样子！

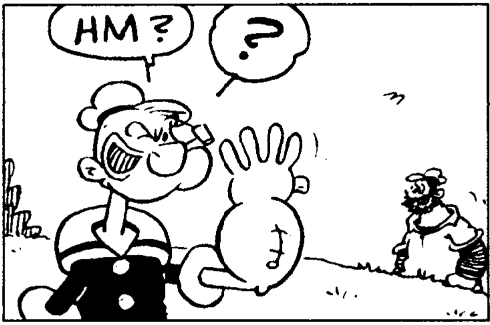
（书名：《人类的身体》）



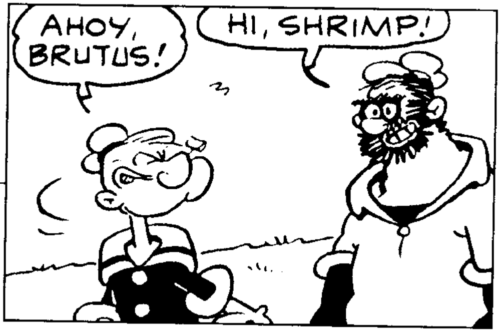
打败我?



我的肌肉还从来没用过呢!



哼!



啊哈！是布鲁托呀！

你好，小虾米！



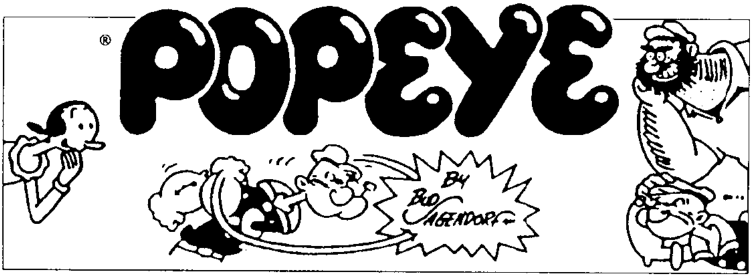
啪！

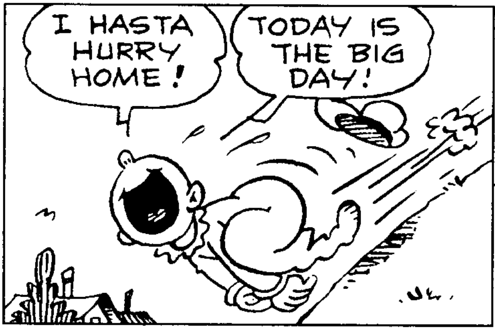


© 1988 King Features Syndicate, Inc. World rights reserved

哈！哈！

你还挺结实！





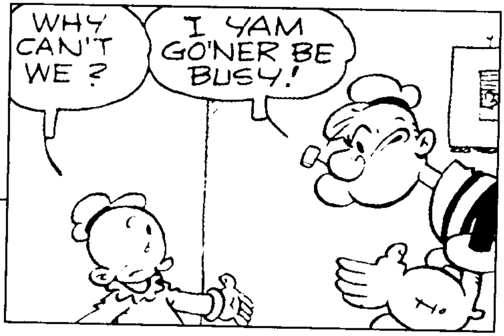
我得赶紧回家！

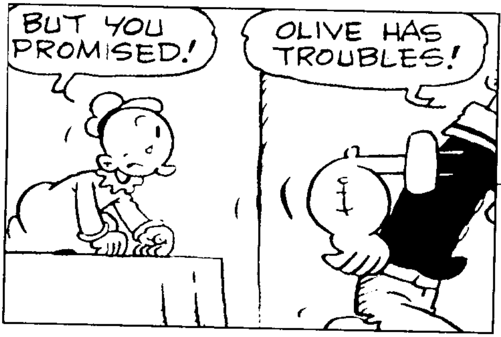
今天可是个重要的日子！



嗨！卜派……我回来了……我们出发吧!!

为什么不行?
我现在很忙!





可你已经答应我了呀!
奥莉薇遇到了麻烦!

你真让我失望!
这是紧急情况!
(抽泣)





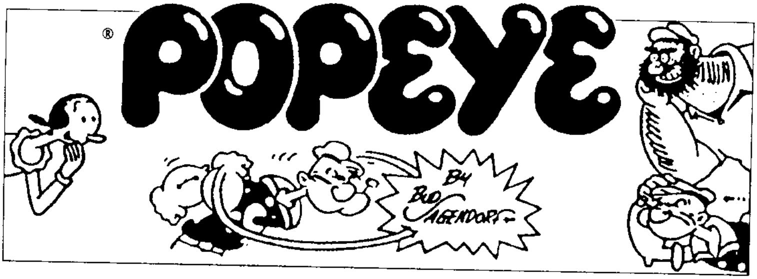
呸!



他开始有衰老的迹象了!

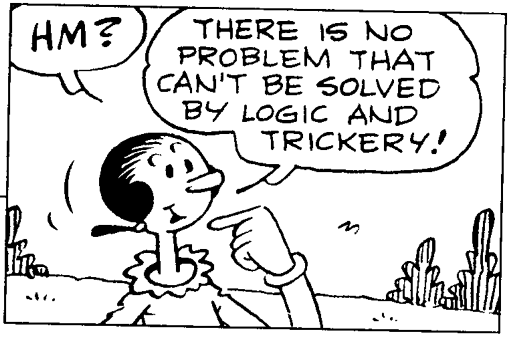


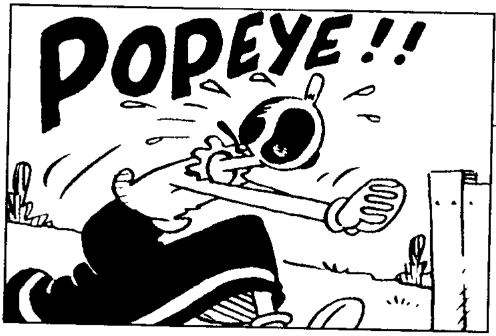
他宁愿去陪女人，也不带我去钓鱼!



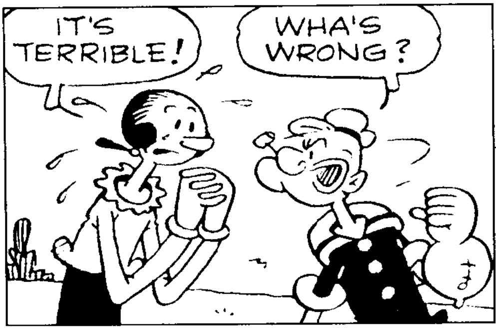
嗯?

没有用逻辑和计谋解决不了的问题!



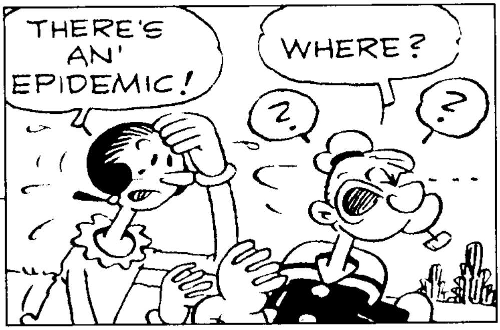


卜派!



太可怕了!

出什么事了?



正在流行传染病!

在哪里?



温皮、布鲁托，还有爸爸都背痛!

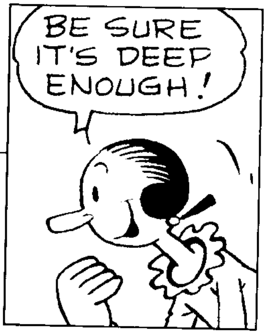
太糟了!

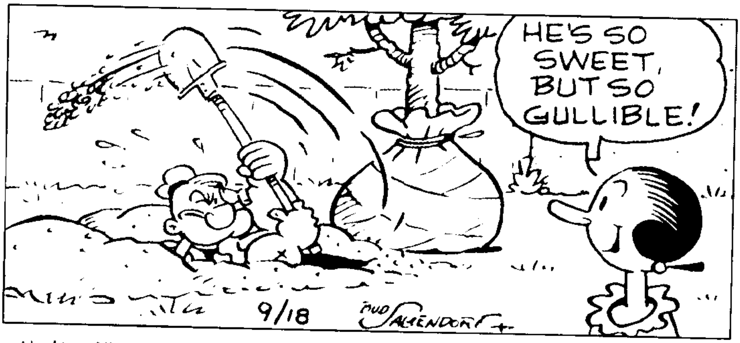
你的脊背怎么样?

感觉非常好!

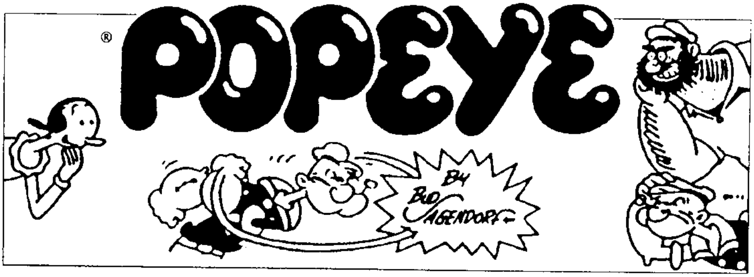


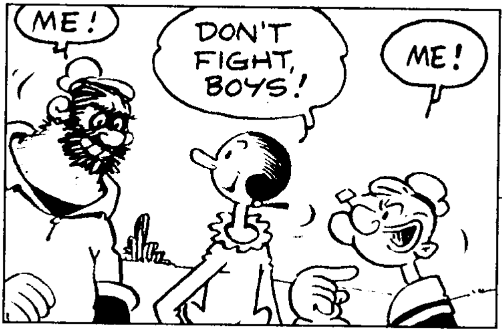
一定要挖得足够深!





他真不错，就是太容易上当了!

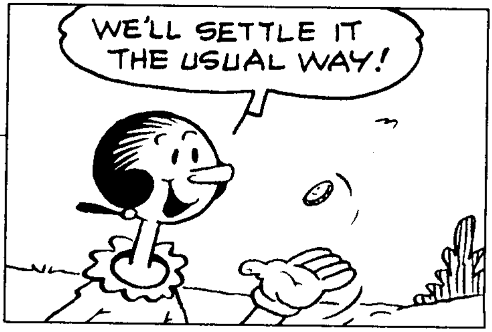




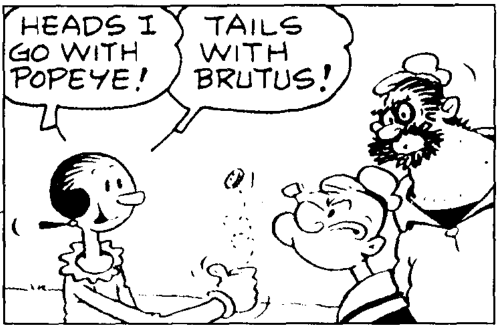
我!

我!

别吵了!



我们按老办法解决!



是正面，我就和卜派去；若是反面，我就和布鲁托去！



是正面！我和卜派去舞会！



二十次了，都是卜派猜中了你的钱币！

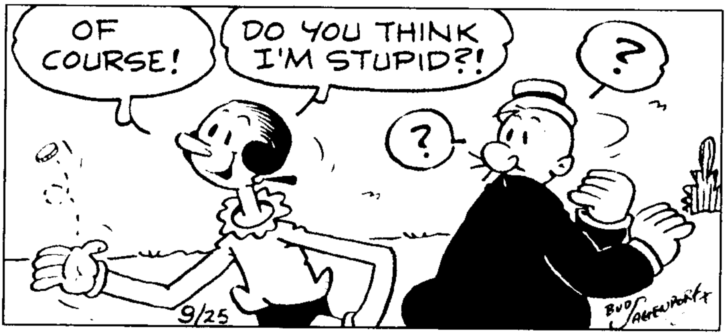
怎么样！



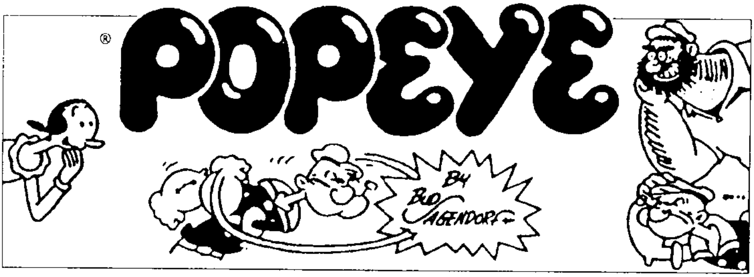
你的钱币掉了!



这枚钱币两面都是头像!



当然!你以为我那么傻!





如果橘子是紫色的，我们是不是就该叫橘子紫色了呢？

是！



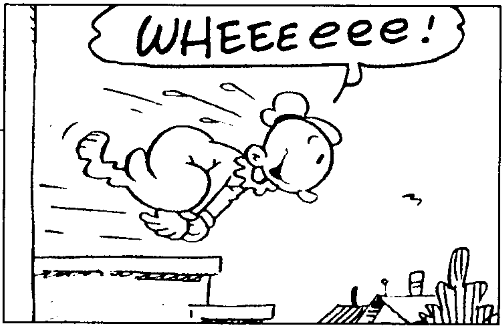
掉下去的东西还能上来吗？

当然能！

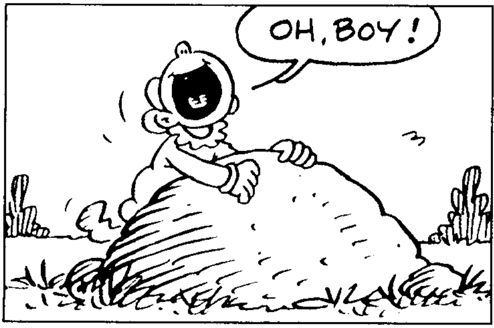


出去玩吧!

好!



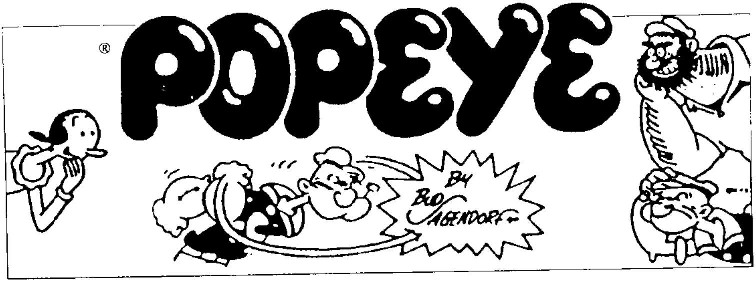
噫!

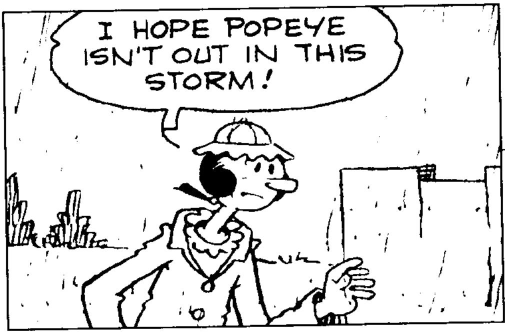


啊，自由了!

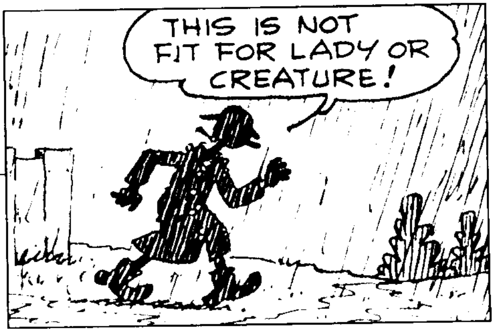

© 1968 King Features Syndicate, Inc. World rights reserved
WHAT YAM I SUSPOSED TO PLAY?
10/2
BUD SAGENDORF

我该玩些什么呢?

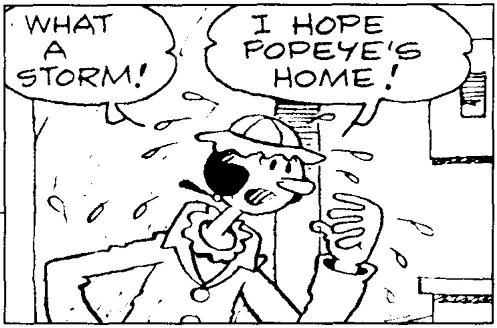




卜派千万不要在这
暴风雨中出海!

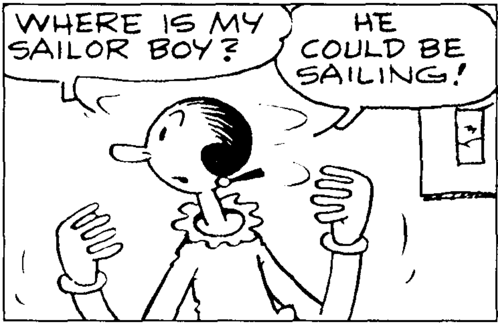


在暴风雨中行走，可
不是女人干的事!



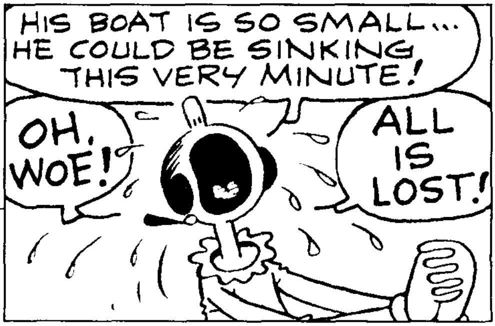
这该死的暴风雨!

希望卜派在家里待着!



我的水手在哪里?

他可能真去出海了!



他的船那么小……随时都可能翻船啊!

噢，天哪!

什么都完了!



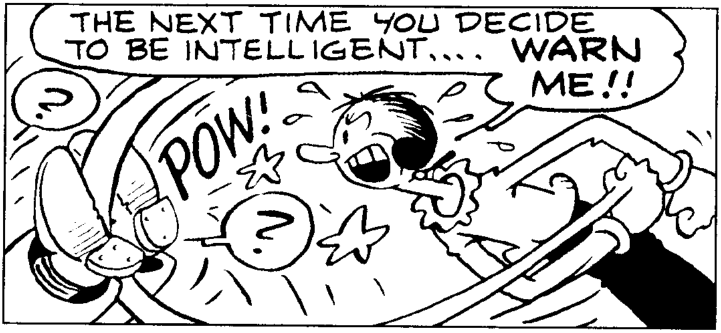
啊哈，奥莉薇！你大喊大叫什么呀？

你去哪里了？

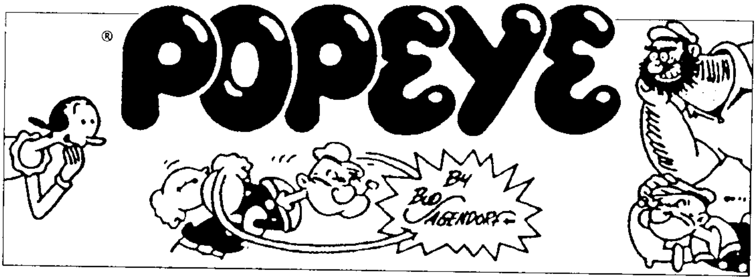


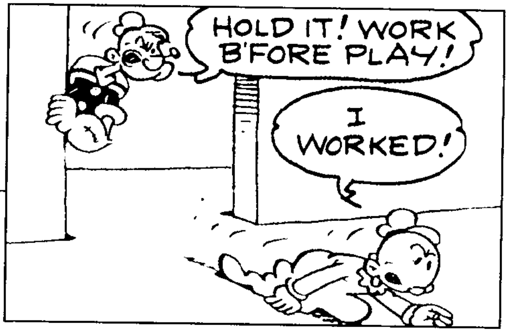
没去哪里呀！

外面湿乎乎的，出去干什么!!



下次你要是决定做聪明事………一定先告诉我一声!! (砰!)





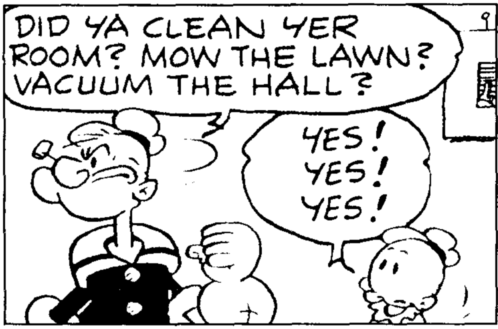
站住！先干完家务再去玩！

我干完了！



给狗洗过澡了吗？喂猫了吗？

都做完了！

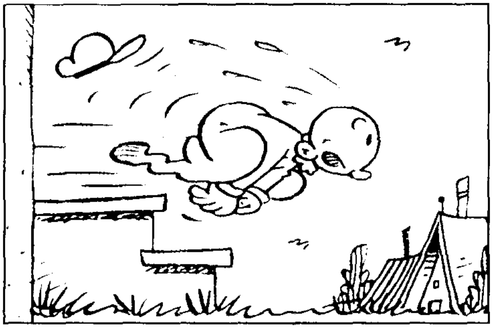


你打扫你的房间了吗？清理草坪了吗？用吸尘器把大厅吸干净了吗？

打扫了！清理了！也吸干净了！



嗯？一定还有别的事可以做！





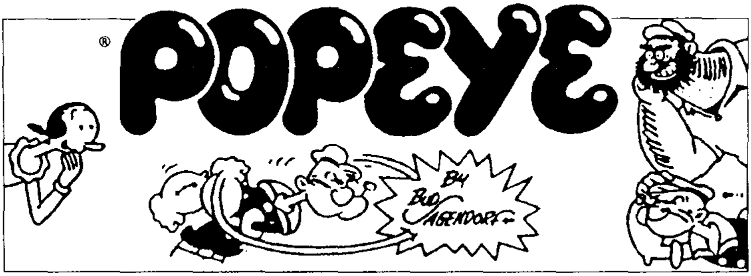
我一定要找个办法制止他，他老是这样冲我发号施令！



找到了！我要变成一个百万富翁！



即使是卜派，他也不会让一个百万富翁去给他倒垃圾的！





我不了解女人!

水手都是这样!



女人美丽，让人喜欢，
但是女人很神秘!

也很无聊!



女人疯狂!

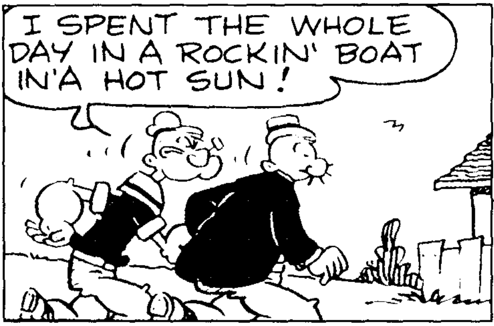
怎么讲?



我问奥莉薇如何庆祝她的生日……她说去钓鱼怎么样?



于是我就去钓鱼了!



我一整天待在摇摇晃晃的船上，头上顶着个大太阳!

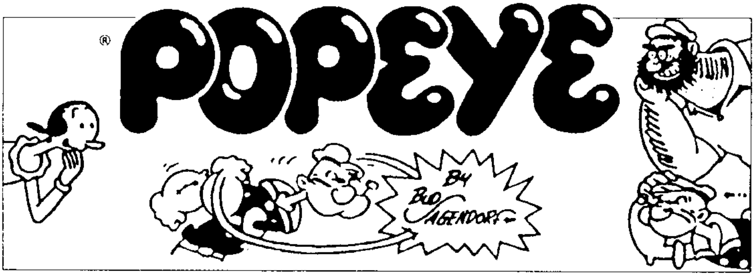


我一回来，她就冲我发疯!

© 1988 King Features Syndicate Inc World rights reserved



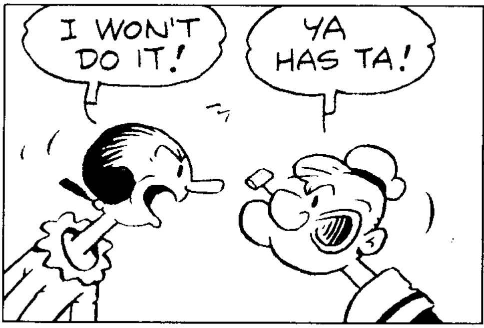
我真不理解……我把所有的鲭鱼都给她带回来了呀!





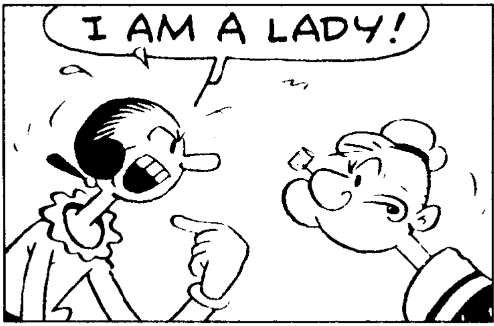
不行！不行！

这是规则！



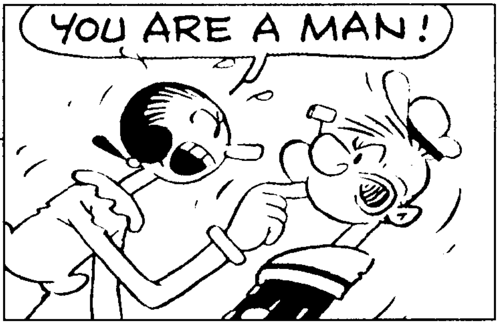
我不会做的！

不做也得做！



我是女人!

你是男人!

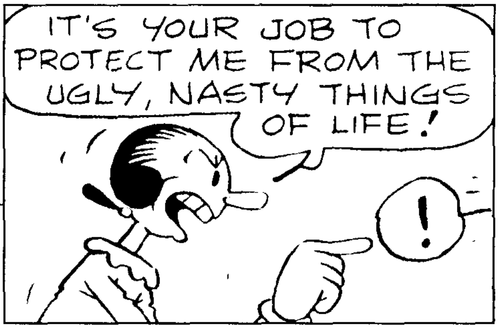




我弱小!

你强壮!

你的任务就是保护我不去做生活中那些丑陋肮脏的事情!



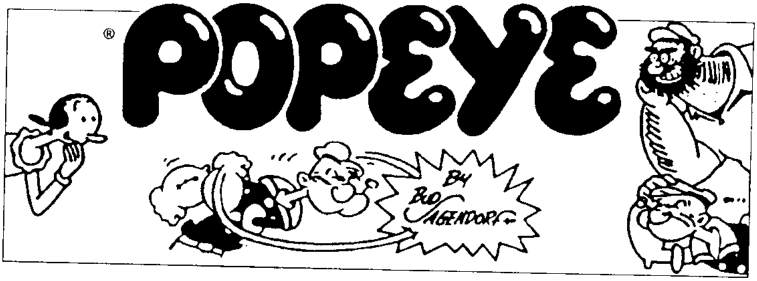
呸!

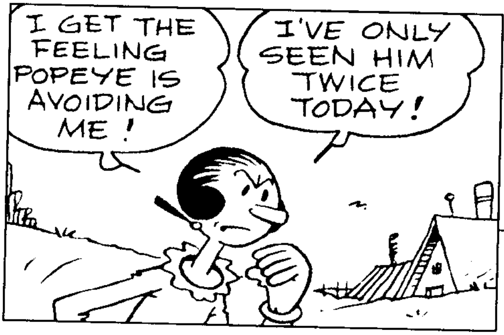


© 1988 King Features Syndicate, Inc. World rights reserved



你还不是得自己把鱼饵装在钩子上!



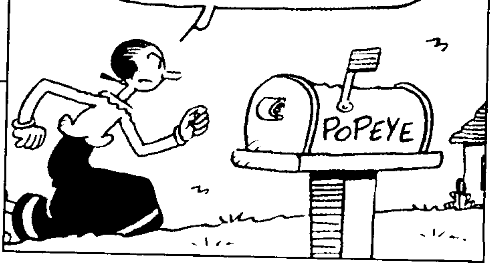


我怎么感觉着卜派在躲我!

我今天才见到他两次!

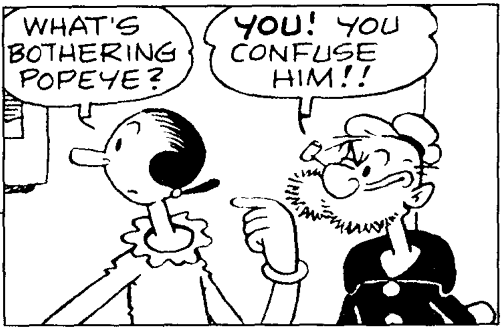
他行迹可疑!

(卜派家)



卜派怎么了?

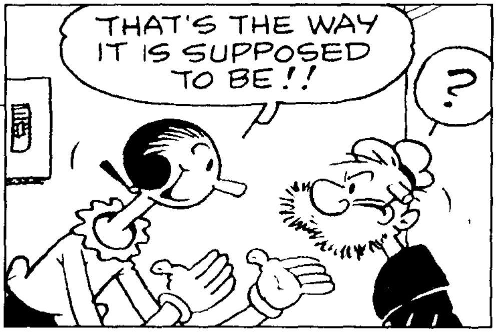
都是你! 你让他摸不着头脑!

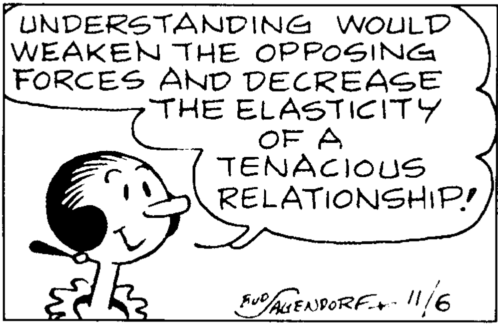




他说，跟你待得时间越长，越不了解你!

就该是这样的!!

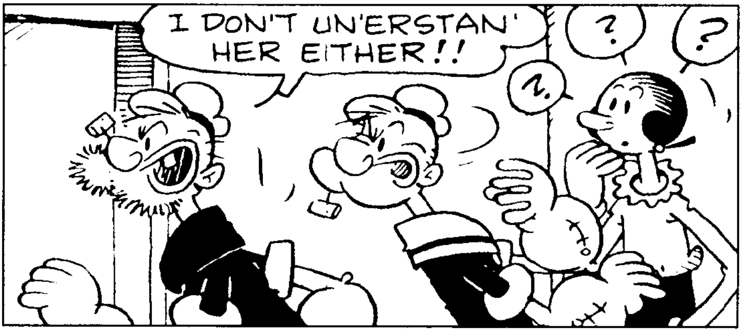




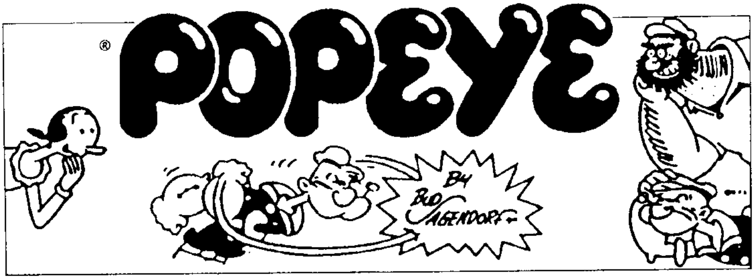
了解太多会削弱双方的吸引力，会使坚韧的关系变得没有弹性！



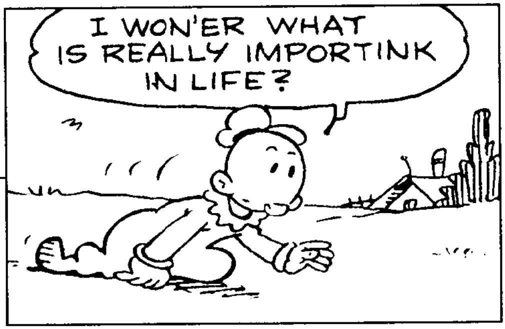
他来了！

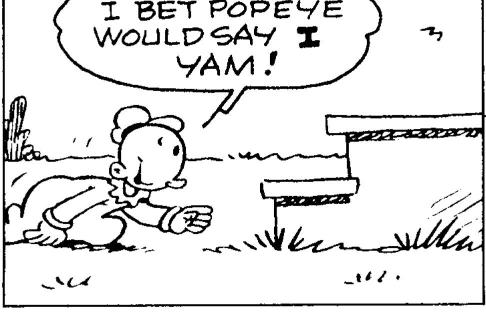


我也听不懂她在说些什么!!

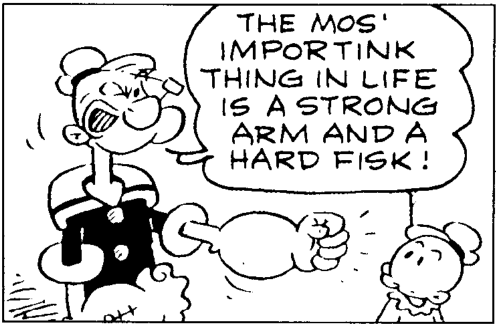


什么是生命中最重要的呢?

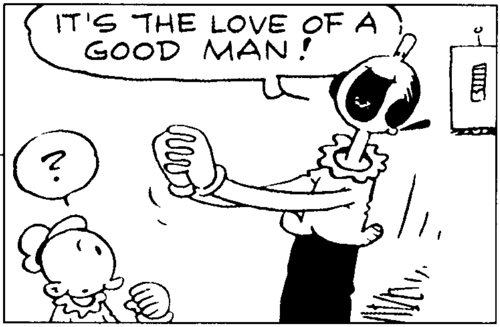




我敢打赌，卜派肯定会说我是最重要的!



生活中最重要的就是有一个坚硬的臂膀和一个铁拳头!



是得到一个男人的爱!

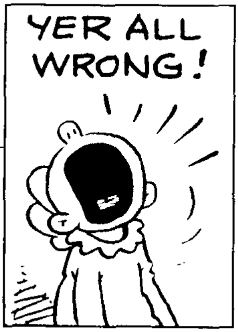


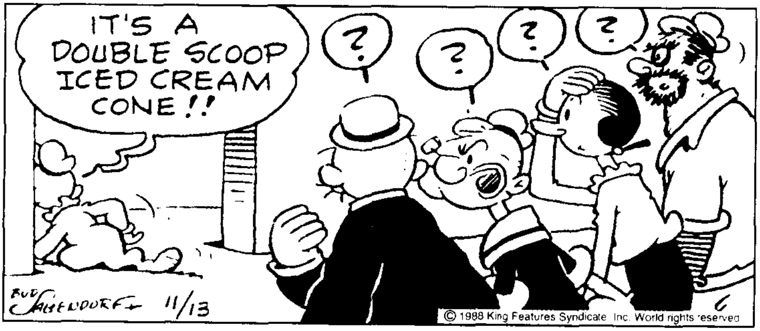
是随心所欲地吃东西，而不用工作!

是痛击一个我认识的
独眼龙水手!

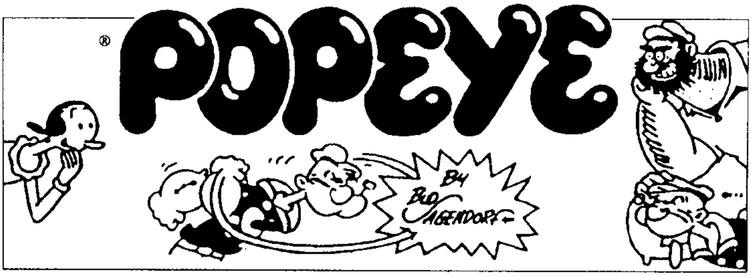


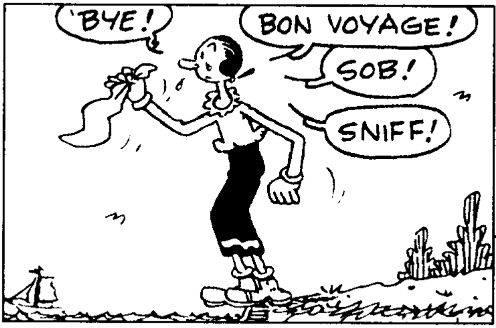
你们都错了!





最幸福的是能吃到一个装满两勺奶油冰淇淋的蛋筒!



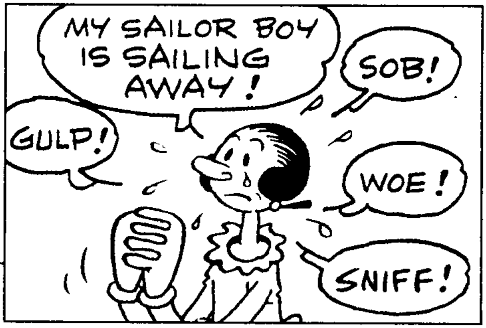


再见!

一路平安!

(哭泣声)

(抽噎声)



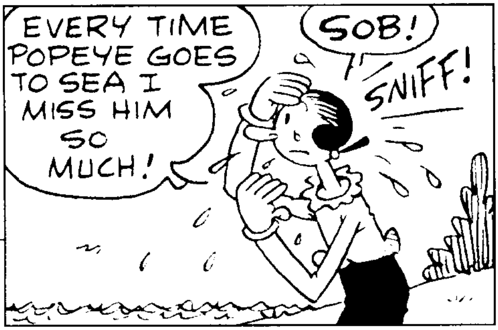
我的水手出发远航了!

(哽塞声)

(抽泣声)

(呜呜声)

(抽噎声)



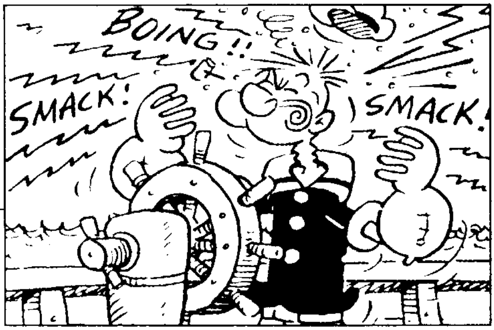
每次卜派出海，我都非常想他！

（抽泣声）

（呜咽声）



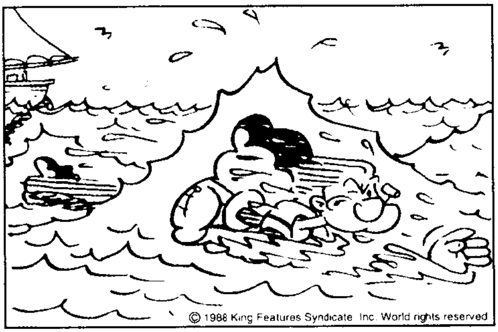
要是他现在在这儿，我会抱住他，亲吻他！

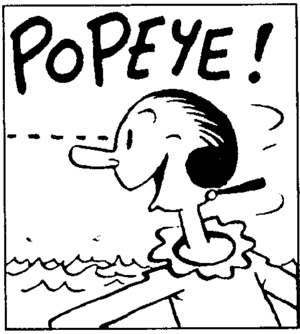


嘭！嘭！

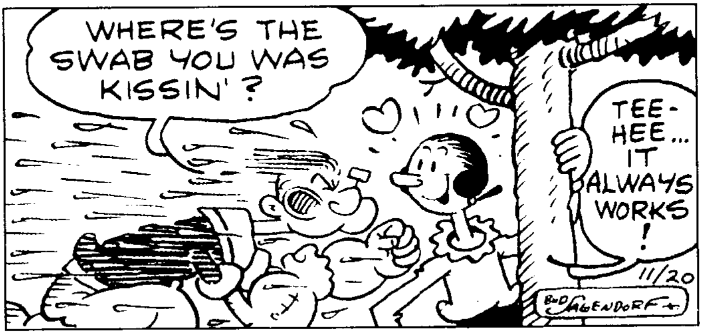
啵嘤！（哭声）

嘭！嘭！（接吻声）





是卜派!



和你亲嘴的那个混蛋在哪里?

嘿嘿嘿—— 这一招总是屡试不爽!



ISBN 7-5379-3087-2

9 787537 930871 >

ISBN7-5379-3087-2/G · 2556

定价：12.00 元

[General Information]
书名=11040686
SS号=11040686